

N.º 1.944.

PRECIO (INCLUIDO IVA): \$ 50.

Recargo por flete: \$ 2.

# estadio

donde está todo el deporte.



**RODRIGO SANTANDER,  
EL EXPRESO PENQUISTA**

**JOSE LUIS CEBALLOS  
TRIUNFA EN ESPAÑA**

**JAIME SILVA, EL HOMBRE  
QUE MAS SALTA EN CHILE**

**QUINTANO Y ARANGUIZ,  
RECUERDOS DE UN TITULO**

Colo Colo:

**UN EQUIPO NOTA OCHO**

La "U":

**UN TROPEZON PELIGROSO**

destaca su presencia



cologne  
**Skin  
Bracer**  
DE MENNEN

Importado y distribuido por LABORATORIOS GARCIA S.A.I.C.- División internacional

# estadio

Edición 1.944.  
Miércoles 12 de noviembre de 1980.  
Fundación 12 de septiembre de 1941.



**48**

Un K.O. espectacular propinó Roberto Iluffi, pero el vencido, Cartes, es un novato de mucho porvenir.



**20**

Productos "exportables" de Concepción habría dos: Rodrigo Santander y Oscar Rojas. Aquí, el primero de ellos.

**52**

Verdadero suceso significó la inauguración del Mundial de Hockey Sobre Patines. Hubo goleadas y Chile brilló al apabullar a Colombia.

**38**

Después de once años la "U" espera campeonar otra vez. De aquel equipo de 1969 "sobreviven" Alberto Quintano y Esteban Aránguiz.



**62**

No se esperaba la frenada de Universidad de Chile por Magallanes, retardando su paso hacia el título de 1980.



**4**

La del sábado fue goleada histórica. Sin miramientos Colo Colo les hizo 8 tantos a los navalinos.



**DIRECTOR:** Hernán Solís V.  
**JEFE DE REDACCION:** Sergio A. Jerez.

**COORDINADOR:** Rubén Pereira.

**REDACTORES:** Igor Ochoa, Gerardo Ayala, Juan Second y Nino de Fiori.

**COLABORADORES:** Renato González, Carlos Guerrero, Rogauro Salas, Patricio Romero M., Carlos Ramírez y Carmen Gloria Solís.

**FOTOGRAFIA:** Jesús Inostroza, Juan Silva, Carlos Fénero, Jaime Meneses y René Barra Jr.

**ARTE Y DIAGRAMACION:** Patricio Garay.

**ESTADISTICAS:** Sergio Díaz.

**SECRETARIA TRADUCTORA:** Inés Alvarez.

**CORRESPONSALES EN EL PAIS:** Homero Avila (Antofagasta), Juan Alcapio (Calama), Mario Meza (Norte Chico), Rodolfo Muñoz (Rancagua), Juan C. Bernal (Talca), Mario Landa (Chillán), Carlos Vergara y Carlos Alarcón (Concepción), G. Cid (Temuco), Juan Guillén (Arica) y Hernán González P. (Valparaíso).

**CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:** Alfonso Rospigliosi (Lima), René Durney (Quito), Enrique Renard (Nueva York), Jorge Da Silveira (Montevideo), Waldir Amaral (Rio de Janeiro), Mauro Phifeiro (Sao Paulo), Tony Martínez (Madrid), Dr. Mario Ibáñez (Miami).

**SERVICIO INTERNACIONAL:** Agencia ANSA.

Editada e impresa por Empresa Editora Gabriela Mistral Ltda. Avda. Santa María 076. Casilla 69-D, Santiago - Chile. Télex 40216 "GAMIS" CL

**ADMINISTRACION:**

**GERENTE GENERAL:** Juan Fernández M.

**GERENTE DE FINANZAS:** Guillermo Tolosa E.

**REPRESENTANTE LEGAL:** Rodolfo Letelier G.

**DEPTO. DE PUBLICIDAD:** Avda. Santa María 076. 4.º piso, teléfono 779522.

Distribuida en Chile por Sociedad Comercial de Publicaciones "CONTINENTE LTDA."

Antonio Bellet 300. (Santiago 9.)

Ocho goles, una fiesta en el Nacional. Frente a eso ¿qué se puede decir? Solamente expresar un...

# GRACIAS COLO COLO



El mejor gol de la tarde. Toda la inspiración de Carlos Caszely; como para aplaudirlo de pie. La doble gambeta al arquero Vidal, que se la juega solo frente al ariete, y después el derechazo justo para que, por sobre la cabeza de Gatica, llegue hasta la red.

## eventos

Por: SERGIO A. JEREZ  
Fotos: Jesús Inostroza,  
Carlos Fénero,  
René Barra,  
Juan Silva y  
Jaime Meneses.

Los amigos de las estadísticas buscaron inmediatamente en sus archivos. Los que aseguran tener buena memoria trataron de recordar. ¿Una goleada como ésta? Difícil precisarlo. ¿Pero al final qué importa si hace dos, cuatro o diez años que no se daba un ocho a cero así, categórico, implacable, contundente?





## eventos

Lo que interesa, es este presente teñido de blanco y la fiesta que anima al Nacional con ritmo de mambo bajando de las tribunas. Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho... Ocho golpes para llenar la fría noche santiaguina y entibiar los corazones albos. Todos

buscaron un término para englobar esa actuación espectacular de Colo Colo, y hablaron de terremoto, de vendaval, de tormenta. Y no fue más que una búsqueda de la verdad del fútbol, la esencia, el objetivo final y total: el gol. Desde el primer momento hasta el último se jugó en función de esa meta.

Hasta el gol de Caszely (22'), habría que decir que



La apertura de la cuenta a cargo de Caszely. Remate en el palo de Vasconcelos y el centrodelantero albo llega para liquidar pese a la oposición de López, Gatica, Azócar y Vidal.

## LOS NAVALES

**VIDAL:** Salvo en el gol de Ponce, poco pudo hacer en los restantes, tomando en cuenta que siempre lo enfrentaron con escasa marca.

**FIGUEROA:** Le tocó marcar al delantero menos efectivo de Colo Colo: Orellana, pero cuando Vasconcelos o Caszely se fueron por su banda, tuvo serios problemas.

**AZOCAR:** Se equivocó varias veces y todas fueron goles.

**RODRIGUEZ:** Atacando se notó más que cuando le correspondió defender.

**GATICA:** Quizás el que mejor anduvo del bloque posterior, pero en todo caso sin alcanzar un nivel regular.

**PACHECO:** No gravitó ni en la creación, ni en la marca.

**LOPEZ:** Demasiado lento para los volantes albos.

**FLORES:** Sin llegar a su rendimiento habitual, por lo menos no fracasó, aunque siempre estuvo en desventaja cuando debió enfrentar a la defensa alba.

**HERRERA:** Algunos chispazos, pero en general, sucumbió a la marca de Neculñir.

**CRISOSTO:** Muy marcado, perdió siempre con los Herrera.

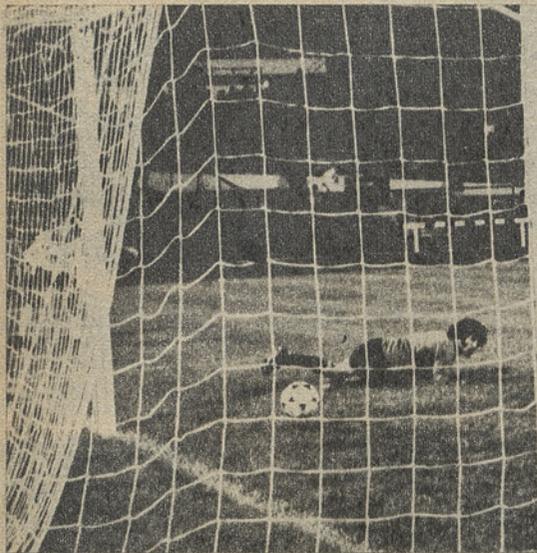
**M. ESPINOZA:** Algo mostró en los primeros minutos, pero después se diluyó.

**ESCANILLA:** Hábil con el balón en los pies, pero improductivo para el equipo.

**ZELADA:** Entró cuando todo estaba consumado.



El primero de Vasconcelos. Disparó el brasileño, reboto en Azócar y la pelota quedó a su disposición para que, luego de burlar a Vidal, estableciera el dos a cero.



*Ponce confesaría más tarde que él tiró el centro. Pero lo cierto es que el balón se le escurrió a Vidal por debajo del cuerpo y la cuota sigue aumentando.*

hubo equilibrio, por más que las mejores ocasiones hubieran sido para los albos. Naval se veía bien plantado, con marca en el mediocampo y con Herrera y Espinoza insinuando peligro por los flancos. Pero la estocada de Caszely, aprovechando un rebote en el palo tras remate de Vasconcelos, le cambió el panorama a todo el encuentro. Naval, que hasta antes del cotejo aún abrigaba esperanzas —pocas, pero matemáticamente factibles— de llegar a la liguilla, entendió que no podía hacer otra cosa que salir al descam-

Camarín de Naval

## “¿De qué sirve lamentarse?”



*Toda la tristeza del "Jurel" Herrera al final del partido.*

En el vestuario de Naval, las cosas, claro, no estaban para hacer preguntas. Pero en la voz de Luis Ibarra había un ronco matiz de frus-

tración. “No por la derrota, porque al fin y al cabo en esto del fútbol se gana y se pierde, sino por la forma en que caímos ante Colo Colo. Parecía un equipo de fantasmas. Yo no voy a pedirles que le pegaran patadas a Caszely o a Vasconcelos, pero siempre nos hemos caracterizado por ser un equipo de marca, de lucha. Hoy no fuimos ni la sombra de lo que normalmente somos. Bueno, ya no hay nada que hacer, sólo pensar en recuperarnos”.

Para Oscar Herrera, la baja fue general. “No sé qué nos pasó. Nos achatamos y perdimos las marcas después del primer gol. Nunca habíamos estado

con tan poca chispa como ahora. Claro que no podemos negar que Colo Colo jugó como nunca y aprovecharon todas las licencias que les dimos”.

El arquero Vidal se lamentaba, claro, por los ocho goles, pero por lo menos tenía el atenuante que siempre debió enfrentar sólo a quien llegaba con pelota dominada. “Nunca me habían hecho tantos goles en un partido. Cuatro sí, pero ocho, de ninguna manera. ¿Qué puedo decir? Espero que no me vuelva a ocurrir. ¿Culpa de quién? No me gusta pensar en eso. Me hicieron ocho goles y punto. Lo demás es cuento”.

## LOS ALBOS

**NEF:** Se mostró solvente en los minutos en que Naval llegó hasta su arco. Después no tuvo trabajo.

**GARRIDO:** Al comienzo tuvo algunos problemas con Espinoza, más adelante lo anuló y llegó incluso con reiteración al ataque.

**L. HERRERA:** Fuerte y aplicado, no tuvo problemas para “enterrar” a Crisosto en el anonimato.

**A. HERRERA:** El ataque de Naval fue muy débil para que tuviera ocasión de compliarse.

**NECULÑIR:** Salvo un par de veces en que la velocidad de Oscar Herrera le trajo problemas, en el resto del partido no “sufrió” con el puntero seleccionado.

**RIVAS:** Hizo lo simple. Un golazo para rubricar una buena actuación.

**INOSTRÓZA:** Sin brillar —como es su norma— fue un

“peón” sacrificado y eficiente.

**VASCONCELOS:** Sin marca personal sobre él, tuvo espacio y tiempo para hacer lo que quiso, contando con mucha fortuna en el primer gol, estuvo notable en el segundo y oportuno en el tercero.

**PONCE:** Sin ser desequilibrante, su facilidad para el pique sorpresivo obligó a Gatica a una constante preocupación.

**CASZELY:** Brillante. No sólo por los dos goles —de gran factura— si no también por todo

lo que aportó en el juego colectivo.

**ORELLANA:** El más bajo del ataque albo, no tuvo oportunidad de probar su “cañonazo”.

**D. DIAZ:** Entró a hacer el trabajo de Inostroza y cumplió acertadamente, aunque a esas alturas estaba todo finiquitado.

**VELIZ:** Estuvo poco tiempo en la cancha, pero desbordó un par de veces y en una le cometieron penal.

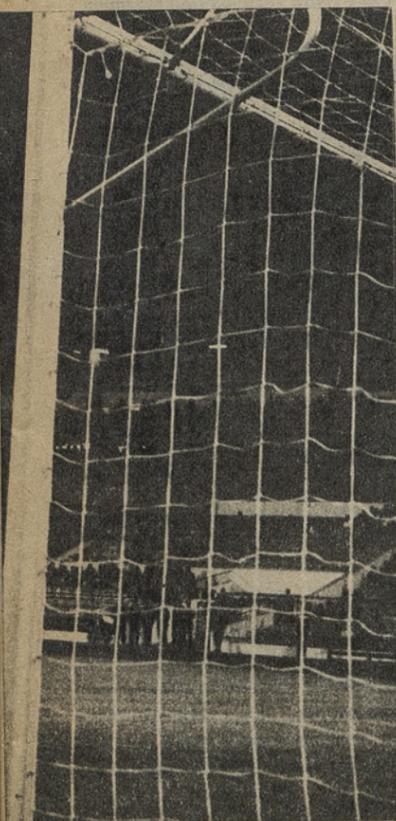
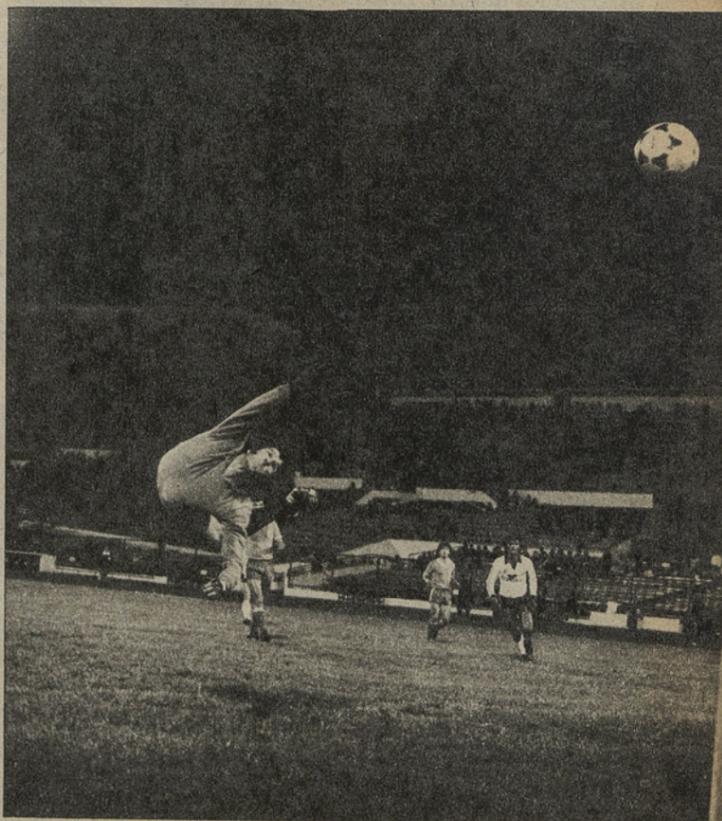


Gran jugada de Caszely —una pesadilla para Naval— y el toque preciso para que Vasconcelos la "empuje" al arco.

pado y discutirle a Colo Colo la opción al triunfo con las mismas armas. No podemos decir que fue un error, porque era lo más lógico. Pero fue justamente la pérdida del elenco que dirige Luis Ibarra. Porque se encontró con un rival inspirado, que no sólo logró defender la ventaja y hacer inútiles los intentos de Naval, sino que a partir de ese instante fue consiguiendo cada vez con mayor facilidad un resultado que al principio pareció estrecho y que más tarde fue espectacular.

Tarde de fiesta, derroche de goles. Es claro que la diferencia no puede, obviamente, disfrazarse de paliza. Pero en el fondo no fue más que la consecuencia lógica de una noche de inspiración. 

La volada espectacular de Vidal no sirve para nada ante el remate fuerte y colocado de Rivas, que consigue la sexta cifra alba.



## ALEGRÍA EN OCHO TIEMPOS

Desde el año 1972 Colo Colo no llegaba a ocho goles, y por eso el festejo no tuvo esta vez ningún "pero"... Todos fueron abrazos y explicaciones para los aciertos que fabricaron una fiesta de fútbol ofensivo poco común en Chile. En el caso de Carlos Caszely, hubo una felicitación muy particular de Manuel Martínez, director de la prestigiosa revista española "Don Balón". Martínez vino a cubrir el mundial de patín-hockey, pero antes se entusiasmó con el trabajo del jugador chileno, quien le obsequió su camiseta: "Realmente Carlos estuvo fenomenal y mira que en uno de los goles de Vasconcelos él preparó toda la jugada".

El único que desentonaba con su rostro algo triste fue Carlos Rivas: "Es el primer penal que pierdo desde que estoy en Colo Colo. También hay mérito del arquero, que se lanzó bien...".

Ponce contó sin exageraciones su gol, el cuarto: "Fue un pase muy bueno de Rivas que permitió arrancar libre por la derecha. Mandé el centro-shoot y la pelota se fue adentro después de golpear en un brazo del arquero. Realmente no esperaba un partido así, ya que Naval había complicado bastante a otros equipos".

Para Neculnir fue una revancha, ya que en la primera rueda Oscar Herrera lo superó netamente: "Ahora fue distinto, y yo me preocupé de que cada vez sea más difícil pasarme. Lo mejor, es que el equipo jugó muy bien y dio un gran espectáculo manteniendo todas sus posibilidades".



Las felicitaciones de Juan Manuel Martínez, director de la revista "Don Balón" de España, para su amigo Carlos Caszely, el "Gerente".

## Editorial

CAMPEONATO PROFESIONAL DE FÚTBOL 1980			
U. ESPAÑOLA	5	GOLES	
IQUIQUE	1	GOL	
COLO COLO	8	GOLES	
NAVAL	0	GOL	

¡Catorce goles! Un verdadero regocijo para esas casi veinte mil personas que llegaron hasta el Nacional la noche del sábado pasado. El cinco a uno de Unión Española a Iquique y el ocho a cero de Colo Colo a Naval fueron un premio a la disposición ofensiva de los protagonistas, que olvidaron amarras, especulaciones y temores para llenar de antorchas la fría noche santiaguina y reencontrarse con la alegría intensa que provoca la máxima expresión del fútbol: el gol. Por mucho que la diferencia en los marcadores haga creer que no hubo lucha, aquellos que tuvieron la suerte de presenciar la reunión doble sabatina saben que no fue así y de ahí, entonces, que esos catorce goles alcancen mayor relevancia. Porque iquiqueños y

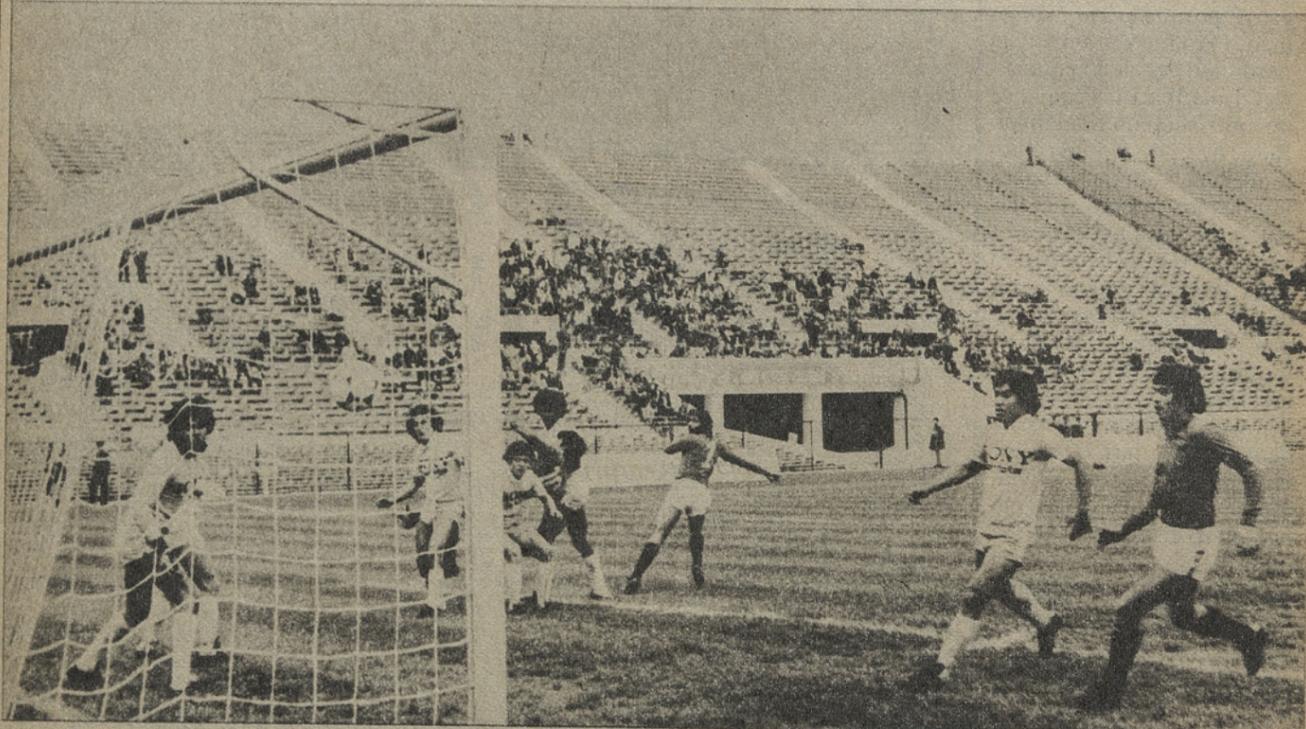
navalinos opusieron tenaz resistencia y, a pesar de que terminaron siendo vapuleados, en ningún momento acudieron al recurso ilícito para encontrar "desquite". Es una lástima, claro, que no siempre se enfoque el fútbol con el mismo predicamento. Sería mucho pedir en todo caso.

No fue lo único importante de un fin de semana con bastantes sorpresas. Ese mismo sábado, Concepción —uno de los equipos con pretensiones al título— vio mermadas sus posibilidades con el revés sufrido en su propia cancha ante Everton. Cobrelao en el norte sólo logró salvar su honor en el último minuto para igualar con Universidad Católica. Y la "U", único líder, cayó ante Magallanes en San Bernardo, en una jornada llena de matices atrayentes. Con ello, el campeonato ha ganado en emoción y mantiene su dosis de suspenso faltando cuatro fechas para el final.

Y mientras el fútbol vivía entre goleadas y sorpresas, en Santiago y Talcahuano se daba comienzo a una justa que, no por ser el patín-hockey un deporte de menor atractivo para la masa, dejaba de llamar la atención de la afición deportiva nacional. El Vigésimocuarto Campeonato Mundial de Hockey sobre patines inició el domingo la fiesta, engalanada por el primer triunfo chileno ante Colombia. Y la ocasión, le permitió a ESTADIO hacer contacto con Juan Manuel Martínez, director de la Revista "Don Balón" de España, de quien somos corresponsales en Chile y recibir así a un amigo que ha sabido mantener a la distancia un lazo afectivo cada vez más sólido y útil en beneficio del deporte de Chile y España.

Diferentes frentes de la noticia deportiva. En todos ellos, ESTADIO ha querido hacer sentir su presencia, que no es otra que la de ustedes, los lectores.

# CON SIMALDONE UNION ESPAÑOLA NO GANA...¡VUELA!



El inicio de la goleada: cabezazo preciso de Héctor Pinto entre varios defensores para dejar al arquero Daniel Díaz como simple espectador. Dos minutos de juego y ya el 1 a 0...

## eventos

Por IGOR OCHOA  
Fotos: Fernando Inostroza  
y Juan Silva.

Unión Española es un equipo contradictorio. Pocos como él han producido jornadas de tanta agresividad ofensiva, sumando hombres veloces y directos en su zona de ataque. Pero en las últimas dos fechas ni siquiera se había acercado a un rendimiento normal, quizás porque tenía un "ala herida". Bastó que Horacio Simaldone volviera al ataque tras cumplir dos semanas de suspensión para que Unión Española reeditara toda su potencia. Merced a la misma, pronto Iquique quedó liquidado como rival, ya que antes del

cuarto de hora el 3 a 0 representaba cabalmente que en el sector defensivo de los nortinos no había la aplicación y capacidad suficientes para resistir la llegada fácil de los rojos.

Ahí no más murió el partido como expresión de lucha y lo que siguió fue una buena demostración de todo lo que aún puede dar Unión Española y la pálida imagen actual de este Iquique cada vez más lejos del conjunto aguerrido y cinchador que ganara el torneo "Polla Gol".

### UN GOLPE DE DISCIPLINA

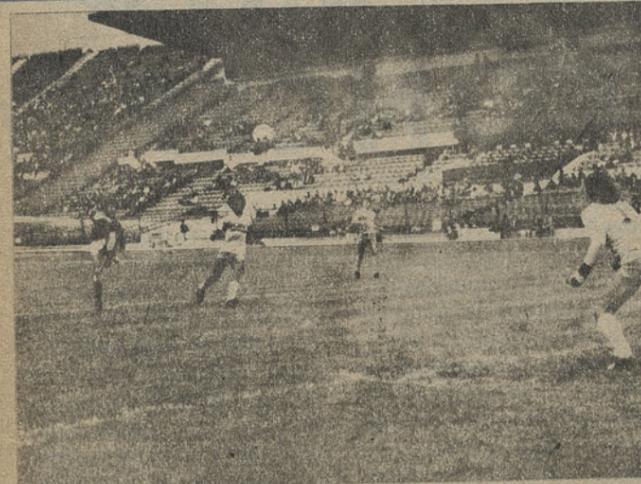
Durante la semana, Unión Española no sólo acumuló preocupaciones futbolísticas y agregó una sanción disciplinaria contra Simaldone y Nicola. El técnico Aravena mezcló la



El protagonista de las mejores jugadas y propietario de los elogios: Horacio Simaldone. En su retorno al equipo, el zurdo puntero le puso toda la velocidad y picardía que lo caracterizan para constituirse en un problema sin solución.

alegría del 5 a 1 con la convicción de que su decisión contribuyó a la mejoría general: "Yo siempre he dicho que si contamos con todos los jugadores, Unión Española está para darle guerra a cualquiera. Hoy volvió Simaldone y tuvimos mucha

riqueza ofensiva. Me han criticado mucho por no haber puesto a Neumann desde el comienzo, pero yo pienso que él va saliendo de un período muy malo y 'tirándolo' así en los segundos tiempos tomó confianza. ¿La sanción?... Mire, hubo



El tercero a cargo de Simaldone con calculado "sombbrero" sobre la salida de Díaz. A los 13 minutos éste liquidó definitivamente a Iquique.

antecedentes que me urgieron a separarlos transitoriamente del plantel y creo que ellos reaccionaron bien porque si habían cometido algunas faltas; entre otras, atrasos a los entrenamientos".

Ya está dicho que Simaldone fue el hombre que abrió todos los caminos a la goleada de Unión Española y en el segundo tiempo sumó otro gol a su cuota con un gran carrerón resistiendo la marca de Campodónico y metiendo el zurdazo justo para el 4 a 0 parcial. Pero él también "sentía" aún el episodio disciplinario: "No es por negar nuestras faltas, pero creo que no tuvo la trascendencia que quiso dársele. Se exageró... Bueno, para mí lo importante es que retorné al equipo y creo que anduve bien. Los dos goles me gustaron y, mirando todas las ocasiones que nos creamos, pienso que somos grandes candidatos para la ligüilla".

### ¿CON UN "WING Y MEDIO"?

Mientras faltó Simaldone, Pinto ocupó la raya

izquierda del ataque y Nicola jugó como siempre buscando mucho por el medio. El sábado el brasileño fue más pegado a la raya y explicó sus razones: "Cuando juega Simaldone, no me critican que vaya por el medio, ya que él juega bien abierto y así tenemos más desborde. Y no es que yo no quiera jugar como puntero neto, pero creo que parado en esa posición pierdo gran parte de mis posibilidades. Me gusta ir por todos los sectores y, bueno, si el técnico me exige como wing-wing, lo haré..."

Y Nicola no alcanzó a terminar el partido, porque entró Jorge Neumann, que incluso hizo el quinto gol y trabajó bien, sin complicarse: "Me siento muy bien... Ya no me importa ni me afecta si el técnico dispone que entre en el segundo lapso. En el gol traté de no apresurarme, después pude hacer otro".

En síntesis, los cinco goles del sábado demostraron todo lo que vale Simaldone

Lo más claro de Iquique en su gol: desborde de Arriaza y finiquito certero de Sauvageot para meterla en un rincón bajo.

desbordando por la izquierda, y que Nicola, aunque no es hombre para ir fijo a la raya, puede dosificar mejor sus "viajes" al centro. Además, Neumann está más vigente que nunca como pieza de recambio.

### LA LIGÜILLA ANHELADA

Más allá de la goleada, Unión Española se vio fortalecida por la mejoría general de su juego. Es cierto que Iquique en el segundo tiempo se manejó mejor en mediocampo con el ingreso de Sauvageot, pero apenas los hombres de Unión pisaban el acelerador, las diferencias se hacían ostensibles. Incluso con mayor agresividad en Urrizola para ir arriba, mientras Carvallo también colaboró con buen apoyo, pero la lesión de Pinto dejó alguna preocupación: "Venía haciendo un gol por partido y ojalá que no sea de gravedad lo que tengo. Me parece que es una molestia a los meniscos".

Lo más importante para Unión es mantener este rendimiento, porque, como bien lo resume el capitán, Rafael González, hay que darlo todo...: "Nos afectó la

derrota con Palestino y creo que con aplicación y disciplina profesional podemos avanzar. Quizás por la prematura ventaja nos dejamos estar un poco, pero el equipo funcionó bastante bien. Mire, el puntaje está complicado, pero uno como jugador debe aspirar a que si no consigue quedar en la ligüilla, por lo menos ni los hinchas, ni los dirigentes pueden reprochar que no luchamos".

El resultado no dejó dudas y el juego tampoco. Iquique no pudo ni quería mostrar cuáles eran sus intenciones, porque un 3 a 0 suele ser una herida mortal. Y para peor, los nortinos fallaron en algunas ocasiones propicias que tuvieron en el primer tiempo. Ahora, con Sarabia de volante acompañando a Gega y Ponce de Ferrari, y un ataque donde Carreño no termina de utilizar su potencia con más criterio ofensivo, Iquique poco pudo hacer. Al cabo, lo mejor estuvo en su gol: gran desborde del zaguero Arriaza y voleo justo de Sauvageot.

Eso lógicamente no bastó para resistir la "avalancha" de Unión Española con Simaldone de primer actor. 



Los penquistas estaban ilusionados pensando en un triunfo que les permitiera seguir en la persecución de la "U", pero en Collao...

# EVERTON DESPERTO DE SUS SUEÑOS A CONCEPCION

## eventos

Por: CARLOS VERGARA  
Fotos: Diario El Sur de Concepción

Más sabe el diablo por viejo que por diablo y en este caso podríamos asegurar que Caupolicán Peña es un "diablo viejo" en esto de enfocar la estrategia de un partido. "Sólo había visto dos veces a Concepción: cuando vine a Collao con Palestino y siete días atrás, cuando perdieron con Audax Italiano. Trabajé, entonces, toda la semana para sacar el resultado". Y Everton ganó a Concepción por dos goles a cero; una hazaña, si se considera que los lilas estuvieron catorce fechas sin perder en su feudo.

Cero a cero los primeros 45 minutos, que encaja en lo que buscaba Everton y también, acusaba a Concepción de no afrontar, o mejor dicho, decidir el partido. Everton jugó pensando más en el cronómetro del árbitro Donoso, que en buscar el gol. Tranquilidad en el juego, sin apurar, sin malgastar energías. Buena ubicación defensiva y sacar el balón de su área (cuando era atacado), sin preocuparse por la opinión de la gente (de los que pagaron por ir a verlos jugar). El cuadro viamarino no perdió una línea de juego conservador, de seguridad y si el 0-0 se hubiese mantenido hasta el final del partido,

igual Caupolicán Peña se llevaba las felicitaciones.

"Nuestra intención era pararle el juego a Concepción, hacer un fútbol displaciente, porque sabía que mentalmente sus jugadores tenían un complejo y que no se lo pudieron sacar en la semana". Everton cerró los caminos con eficiencia: no hizo marcación personal zonal, pero las tuvo a las dos, según fueran las circunstancias. Cerraron los caminos y siempre salieron ganadores, aunque las oca-

siones, como ocurrió en el segundo tiempo, fueron favorables para un equipo que tuvo vergüenza para afrontar un 0-2 que les era, a estas alturas del campeonato, afrentoso.

Deportes Concepción sufrió del "virus itálico", es decir, sus jugadores no pudieron abstraerse a esa presión sufrida en el Estadio Nacional, a causa de un público que los apabulló. Tuvo un primer tiempo malo, como discreto fue el juego desplegado por los 22

jugadores: dio la ventaja de improvisar a Zumelzú como lateral izquierdo (curiosamente Pedro García no ha tenido el 4 de reserva, porque el existente "está a préstamo en Los Angeles") y dio ventajas. Como la dio por la ausencia de un mediocampista guapo como Pedraza y con un apagón inexplicable de Cavalleri, que en la baja del equipo, quiso ser el salvador y terminó perdiéndose a sí mismo. Apretó en el segundo tiempo, porque le-

vantaron Araya y Santander, se llegó bien al área, pero... ahí faltó la decisión, se quedaron en la fracción de segundo para que siempre el balón fuera para un evertoniano en función destructiva o, simplemente, de sacar el balón del sector... Y hay que reconocer que Rodríguez, Cruz, González y Paredes formaron un cuadrado que desde la mitad de la cancha hacia atrás cooperaron eficientemente en la estrategia del "diablo viejo" de Caupolicán.

Empezó el segundo tiempo con un cambio que resultó desequilibrante: el ingreso de Zamora por Puntarelli, y aún cuando en nuestros apuntes tenemos una presión más insistente de Concepción, fue el puntero el factor de los goles. Primero, para que Cruz abriera el marcador con un pase suyo y luego el propio Zamora, habilitado por Paredes. En ambos casos, Montilla salió al achique, pero un remate hacia el palo es difícil de tapar. La decisión desequilibrante de Peña, de meter a Zamora en el segundo tiempo (donde es más ofensivo Concepción), dio en el clavo, y la tarde del sábado Everton, Zamora y Peña terminaron con los "sueños de la lechera" de los penquistas. 



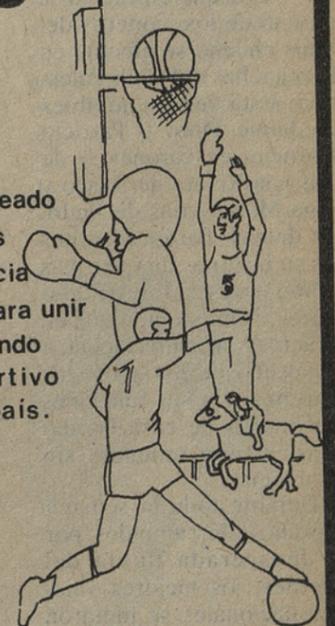
Hay cansancio en los rostros de Hernán Castro y Leonardo Zamora al término del encuentro, pero todo se olvida con la satisfacción del triunfo.

El puntero Araya trata de sacar partido en el salto, pero Vallejos, que aparece tapado por el jugador N.º 11, logró con puñetazo sacar el balón por encima de su portería. Monsalvez también trató de sacar provecho al corner enviado por Santander, mientras Castro cubre el arco. Ocurrió en el primer tiempo.



## TUR BUS viajes especiales

ha creado viajes especiales, para unir al mundo deportivo del país.



consúltenos...

fono 92999-95598 Stgo.



# SALVADOR DEIK SIGUE VIVO EN EL RECUERDO DEL TENIS

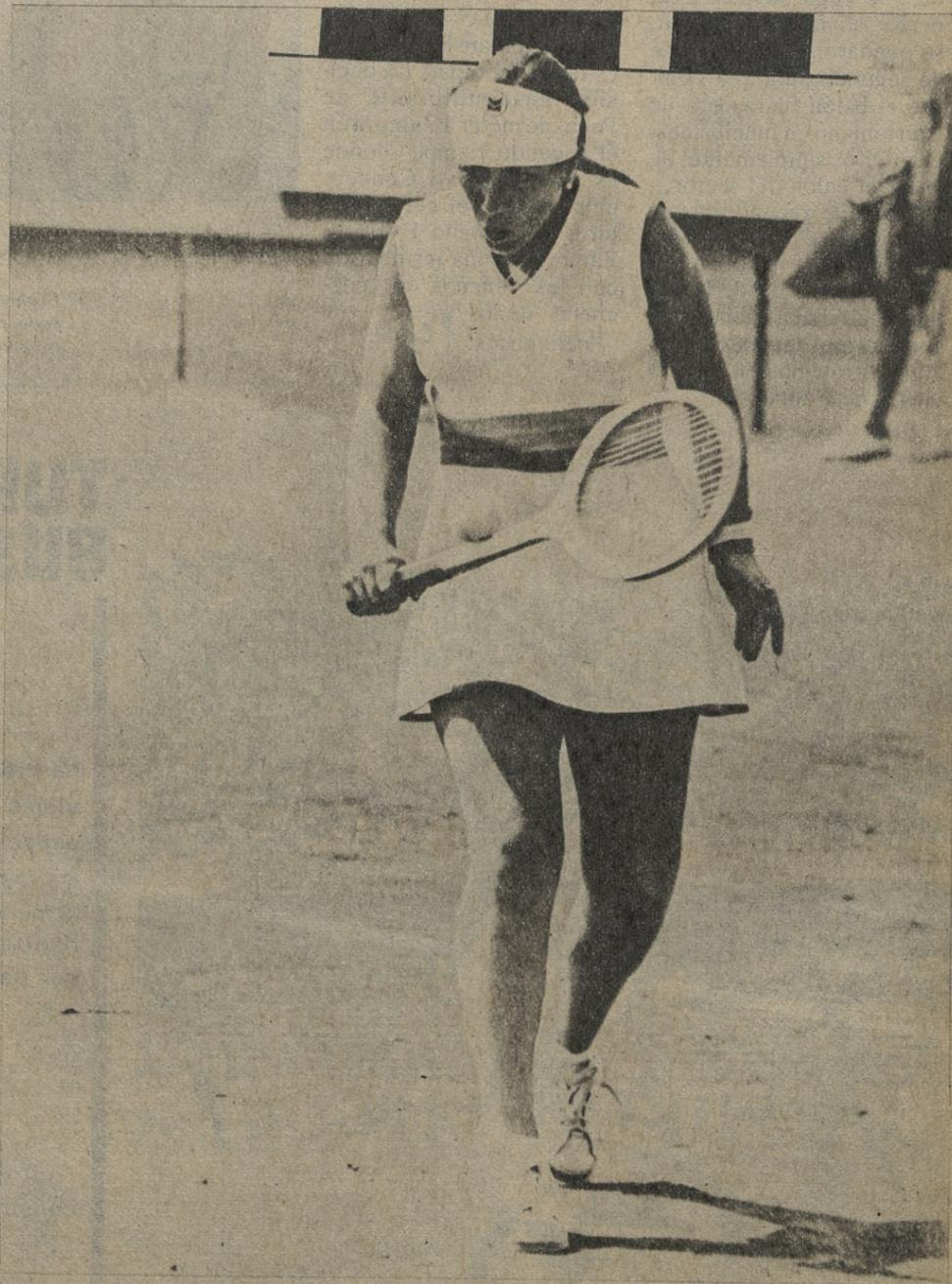
Completo éxito en el torneo que lleva el nombre del destacado dirigente fallecido. Jaime Pinto y Patricio Cornejo en varones, Patricia Rivera y Ana María Arias en damas, otra vez los triunfadores.

## eventos

Por CARLOS RAMIREZ VALDES

En la emotiva ceremonia de premiación, su hermano Elías Deik lo recordó cuando agradeció a los triunfadores diciendo "gracias por colaborar con vuestra presencia a seguir manteniendo vivo el recuerdo de un hombre que lo dio todo, hasta la vida, por el tenis sin pedir nada a cambio". Era el final de la versión número trece del ya tradicional Torneo Salvador Deik, que en memoria de uno de los pioneros del tenis chileno se efectúa en las canchas del Club Palestino. Esta vez los nombres de Jaime Pinto y Patricio Cornejo, en varones, y de Patricia Rivera de Basco y Ana María Arias de Pinto, en damas, fueron inscritos en su historia, una vez más como destacados triunfadores, demostrando que en la actualidad a nivel local, a despecho de los años, los varones, y a sus funciones de dueñas de casa, las damas, siguen reinando sin problemas.

Durante toda la semana pasada, interrumpidos por la inesperada lluvia del viernes, los mejores valores nacionales se juntaron en las canchas del Palestino para el recuerdo de Salvador Deik, fallecido el 22 de octubre de 1966, tras una rápida enfermedad, a raíz de

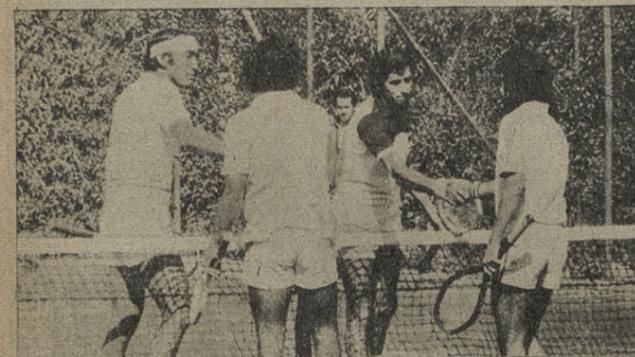


Patricia Rivera, ahora como la señora de Basco, ha dominado sin contrapeso durante durante 1980 los campeonatos nacionales. Triunfó sin discusión en el Salvador Deik.

un derrame cerebral, acaecido días antes, cuando discutía acaloradamente como árbitro general, durante el Sudamericano de tenis de ese año. La instauración del campeonato por el entonces Director de Deportes del Estado, Sabino Aguad, ha seguido subsistiendo como un compromiso de honor y es así como dos cuadros de 32 jugadores en varones y damas y las competencias de dobles de ambas especialidades se coparon en su totalidad dando gran brillo al evento.

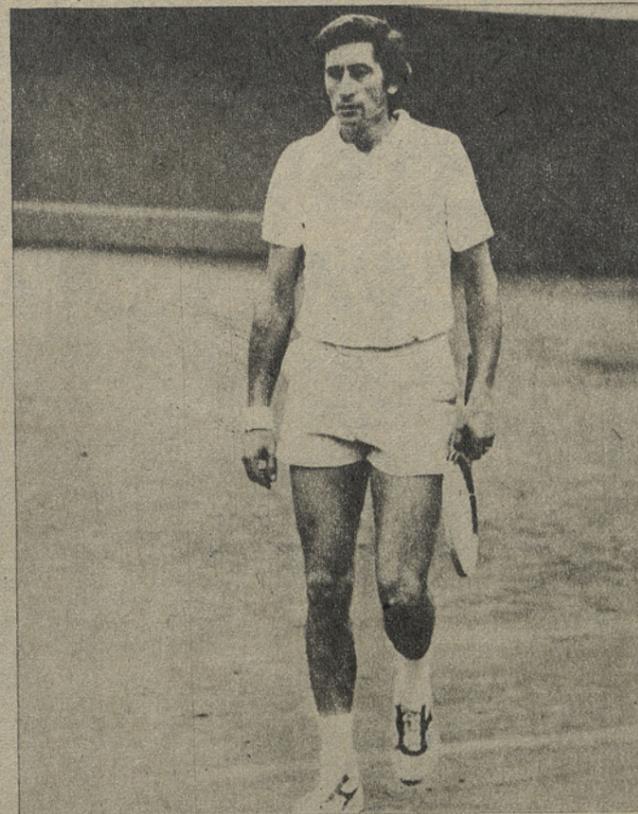
### JAIME PINTO, EL MAS COMPLETO

A despecho de sus ya 41



Junto a "Pato" Cornejo, otro ejemplo de disciplina y corrección deportiva, Jaime Pinto consiguió el título de dobles en la versión 13 del tradicional torneo del Estadio Palestino.

años cumplidos, Jaime Pinto continúa siendo un ejemplo para las nuevas generaciones. Había asombrado hace algunos días al ganar el Master del Circuito ATP derrotando a Juan Núñez, Ricardo Acuña y Pedro Rebolledo, volviendo una vez más al ranking mundial, ubicándose 207 (y el noveno chileno a nivel internacional). Ahora no defecionó y se consagró campeón de singles venciendo a Guillermo



Jaime Pinto sigue con sus 41 años triunfando en los torneos nacionales, como la semana pasada, en el Campeonato Salvador Deik.

### PATTY RIVERA OTRA VEZ TRIUNFADORA

Patricia Rivera, la flamante señora de Basco, que se ha constituido en 1980 en la mejor jugadora a nivel local, dominando sin discusión el Circuito que se efectúa en varias ciudades del país y que debe culminar en el Máster de diciembre, logró una nueva victoria tanto en singles como en dobles, con leves dificultades. En individuales sólo perdió 10 juegos en los tres partidos previos a la final con Ana María Arias de Pinto. Tuvo también un comienzo fácil y complicaciones en el segundo set, el que logró en "tie braker"; con mayor tranquilidad y aprovechando su mayor variedad de golpes y efectivos "drops" en la red, que no pudo resolver su rival. Posteriormente, Patty y Ana María, tras un pequeño descanso, volvieron a la cancha para conseguir la victoria final en dobles, superando a las juveniles Eugenia Fernández y Jacqueline Rivas, cómodamente por 6/4 y 6/2, inscribiendo una vez más sus nombres entre las brillantes triunfadoras de esta interesante versión del torneo Salvador Deik.



Ana María Arias ha vuelto a ser la jugadora que una vez vino de Argentina para ser campeona de Chile.

Soto, a Fernando Soto Aguilar y a Juan Carlos Jiménez en sets seguidos, para luego derrotar en semifinales a Ricardo Eynaudi en tres sets y superar en la final a Patricio Cornejo, actualmente su más enconado rival, sobreponiéndose a un primer set desfavorable, 3/6, recuperándose en el "tie braker" del segundo y dominando finalmente en el tercero por 6/3, ofreciendo no sólo mayor regularidad en los

# SINTESIS

13.<sup>a</sup> Fecha, 2.<sup>a</sup> Rueda.  
Torneo Oficial 1980.



Díaz.



## CONCEPCION 0

## EVERTON 2

Cruz (67') y Zamora (80').

Sábado 8 de noviembre.  
Estadio Regional de Concepción.  
Público: 8.724.  
Recaudación: \$ 619.620.

Árbitro: Raúl Donoso.

CONCEPCION: Montilla; De la Barra, Gutiérrez, Rojas, Zumelzú; Toledo, Monsálvez, Cavalleri; Santander, Spedaletti y Araya. DT: Pedro García. Cambios: Tapia por Gutiérrez e Isia por Zumelzú.

EVERTON: Vallejos; Sorace, Castro, Díaz, Núñez; Acevedo, M. González, Rodríguez; Cruz, Paredes y Puntarelli. DT: C. Peña. Cambios: Zamora por Puntarelli y Videla por Acevedo.

Un resultado altamente favorable a sus pretensiones de alcanzar un lugar en la Liguilla: obtuvo Everton en Collao merced al aprovechamiento cabal de dos ocasiones brindadas gracias a su contragolpe, cuando Concepción estaba volcado completamente en ataque. Para Concepción, una derrota que le resta posibilidades en su carrera por el título y que castigó su ingenuidad al atacar sin cuidarse las espaldas. En todo caso, un partido atractivo por el despliegue de ambos cuadros, por más que la disposición de los dos fuera tan distinta.

CARLOS VERGARA.

Simaldone.



## U. ESPAÑOLA 5

Pinto (2'), Estay (6'), Simaldone (13' y 68') y Neumann (79').

## IQUIQUE 1

Sauvageot (50').

Sábado 8.  
Estadio Nacional.  
Partido preliminar.

Árbitro: Gastón Castro.

U. ESPAÑOLA: Yávar; Machuca, Cerendero, González, Gangas; Urriola, Rojas, Pinto; Nicola, Estay y Simaldone. DT: O. Aravena. Cambios: Carvallo por Pinto y Neumann por Nicola. IQUIQUE: Díaz; Arriaza, Sánchez, Campodónico, Sasso; Gega, Saravia, Ponce de Ferrari; Dávila, Bravo y Carreño. DT: Ramón Estay. Cambios: Baesso por Bravo y Sauvageot por Baesso.

La rápida definición que logró Unión Española le restó al partido el suspenso necesario para ser realmente atractivo. Sin embargo, la faena variada y punzante del equipo ganador en ofensiva bastó para "salvar" el espectáculo con la gran participación de Simaldone. Iquique no pudo reponerse de todas las caídas iniciales y pese a su esfuerzo terminó por sucumbir ante la evidente superioridad del rival.

IGOR OCHOA.

Caszely.



## COLO COLO 8

Caszely (22' y 77'), Vasconcelos (31', 40' y 70'), Ponce (65') y Rivas (76' y 86', de penal).

## NAVAL 0

Sábado 8.  
Estadio Nacional.  
Partido de fondo.  
Público: 17.525.  
Recaudación: \$ 1.782.900.  
Árbitro: Juan Silvagno.  
Incidencia: Vidal (N), contuvo un penal a Rivas (84').

COLO COLO: Nef; Garrido, L. Herrera, A. Herrera, Neculñir; Rivas, Inostroza, Vasconcelos; Ponce, Caszely y Orellana. DT: Pedro Morales. Cambios: D. Díaz por Inostroza y Véliz por Orellana.

NAVAL: Vidal; Figueroa, G. Azócar, Rodríguez, Gatica; Pacheco, López, Flores; O. Herrera, Crisosto y Espinoza. DT: Luis Ibarra. Cambios: Escanilla por Crisosto y Zelada por Espinoza.

Colo Colo jugó con todas sus luces encendidas, para llenar la noche de goles y un fútbol arrollador y contundente que no perdonó ningún error del rival. Pese a su honestidad, Naval no pudo frenar la avasallante eficacia goleadora de Colo Colo que, como hace muchos años, tuvo una jornada brillante en todos los aspectos. Primero con una defensa solvente y aplicada que frenó los arrostros navalinos y después con un ataque altamente inspirado que alcanzó una producción notable y muy importante para sus aspiraciones de llegar a la Liguilla.

SERGIO A. JEREZ.

Bernal.



## MAGALLANES 2

Bernal (64' y 79').

## U. DE CHILE 1

Mondaca (25').

Domingo 9.  
Estadio Vulco San Bernardo.  
Público: 5.519.  
Recaudación: \$ 507.000.  
Árbitro: Sergio Vásquez.  
Incidencia: Expulsa a d o Ashwell.

MAGALLANES: Cornez; Spicto, Gasparini, Viveros, Valenzuela; Suazo, Pereira, Bastías; Hernández, Bernal y Carvajal. DT: E. Jara. Cambios: Silva por Bastías y Toro por Carvajal.

U. DE CHILE: Carballo; Ashwell, Pellegrini, Quintano, Bigorra; Mondaca, Aránguiz, Braulio; Hoffens, Castec y Salah. DT: F. Riera. Cambios: Tejada por Carballo y Montenegro por Aránguiz.

Universidad de Chile quiso repetir la receta de las últimas fechas. Hizo un gol y se dedicó a cuidarlo. Tal vez esa anotación de Mondaca hubiera podido ser suficiente si Magallanes no tuviera un centrodelantero que se llama José Bernal. El "Gato" desequilibró el partido en tres jugadas. Primero al lesionar al arquero Carballo y después al derrotar en dos ocasiones consecutivas al reemplazante Tejada. Se concretó así una justa victoria del local en un partido que no fue la caldera esperada.

GERARDO AYALA.

Roselli.



### COBRELOA 2

Merello (65', penal) y Tabilo (90').

### U. CATOLICA 2

Roselli (16' y 55', penal). Domingo 9. Estadio Municipal de Calama. Público: 8.782. Recaudación: \$ 660.360. Arbitro: Guillermo Budge.

COBRELOA: Wirth; Tabilo, Páez, Soto, Raúl Gómez; Merello, Alarcón, Rubén Gómez; Muñoz, Ahumada y Veiga. DT: Vicente Cantatore. Cambio: Pedetti por Páez.

U. CATOLICA: Enoch; Oñate, Valentini, Valenzuela, Achondo; Bonvallet, Solís, Espinoza; Roselli, Arriaza y Moscoso. DT: Andrés Prieto. Cambios: Silva por Solís y Mardones por Arriaza.

Universidad Católica es un buen equipo sin duda y aún mantiene esperanzas sólidas de llegar a la Liguilla, pero nadie puede negar que fue sorprendente su actuación ante Cobreloa. Primero, porque jugó mejor que su rival, y segundo, porque se puso en ventaja merecidamente por dos a cero y pudo, incluso, aumentar las cifras de haber aprovechado los errores de la defensa nortina. Cobreloa, sin embargo, levantó presión en los últimos minutos, más con fuerza que con claridad, y consiguió una igualdad apremiante, que le deja siempre a la expectativa, pero que pudo perfectamente terminar en derrota.

JUAN ALCAPIO.

Grignafini.



### COQUIMBO 1

Liminha (9').

### L. SCHWAGER 1

Espósito (76').

Domingo 9. Estadio Municipal de Coquimbo. Público: 5.751. Recaudación: \$ 405.890. Arbitro: Víctor Ojeda.

COQUIMBO: R. Rivera; P. Espinoza, Huerta, Avila, Cortés; Valenzuela, Leyva, Liminha; Dinamarca, Ziquita y Vergara. DT: N. Isella. Cambio: Gálvez por Ziquita.

L. SCHWAGER: Grignafini; E. Azócar, Apablaza, Ulloa, Jara; González, Carrasco, Chacano; Romero, Espósito y Vásquez. DT: Luis Vera. Cambios: Campos por Romero y Albistur por Jara.

Después del gol de Liminha, cuando aún no se cumplían los diez minutos de juego, Coquimbo pareció entender que ya había cumplido con creces con lo que debía hacer y se dejó estar, le entregó la cancha, el dominio de la pelota y el control del partido a su rival. Lota fue creciendo a medida que el local disminuía y no sólo hizo, al cabo, méritos para la igualdad, sino que, con un poco más de fortuna, pudo volver a Coronel con una importante victoria.

MARIO MEZA.

Zamorano.



### WANDERERS 1

Yáñez (90', autogol).

### A. ITALIANO 1

Batista (37').

Domingo 9. Estadio Valparaíso. Público: 2.800. Recaudación: \$ 226.730. Arbitro: Juan Carvajal.

WANDERERS: Urzúa; Varela, Silva, Vergara, Cabezas; Páez, Verdejo, J. García; P. González, Quevedo y Olivares. DT: Jorge Toro. Cambio: Arancibia por Páez.

A. ITALIANO: Rodríguez; Yáñez, Zamorano, Lorca, Anabalón; Valenzuela, Ramos, Gamba; Delgado, Batista y Díaz. DT: Hernán Godoy. Cambios: Yávar por Ramos y Fariás por Delgado.

Si bien el empate en otras circunstancias le habría servido a Wanderers para respirar un poco más, esta vez no fue así. El elenco caturro necesitaba el triunfo imperiosamente, pero fue incapaz de lograrlo por la marca eficiente y fuerte del cuadro itálico, que —con el peligro de descender, también, a sus espaldas— por lo menos mostró más temperamento y sentido colectivo. Wanderers envió al campo una formación diferente, otra vez, que en ningún momento mostró mayor calidad técnica, salvo en los últimos minutos cuando presionó, más desesperada que claramente, hasta conseguir el empate en una jugada fortuita del defensa rival Yáñez.

HERNAN GONZALEZ.

Cornejo.



### PALESTINO 1

Figueroa (49').

### AVIACION 1

Fabbiani (81').

Domingo 9. Estadio Nacional. Público: 3.359. Recaudación: \$ 132.950. Arbitro: Miguel Angel Luengo.

PALESTINO: Bratti; Opazo, Figueroa, Fuentes, Arias; Herrera, Dubó, M. Rojas; S. González, Adilson y Pinto. DT: Gustavo Cortés. Cambio: Messen por M. Rojas.

AVIACION: Fourrier; García, Landeros, Antúnez, Martínez; Cornejo, Calderón, Jáuregui; Daller, Bené y Fabbiani. DT: Hernán Carrasco. Cambios: E. Díaz por Calderón y Toro por Daller.

Solamente después que Elijías Figueroa acertara con espectacular cabezazo ante un centro de Opazo para abrir el marcador el partido se animó y ambos rivales le imprimieron un mayor ritmo a las acciones. Antes, la marca de Aviación había maniataado a Palestino, quitándole la creación que normalmente surge de la habilidad de Manuel Rojas. Con el gol, Aviación soltó las marcas y se fue en busca del empate, mostrando de paso que andaba mejor en ese esquema. El ingreso de Díaz y Toro le dieron otra tónica al cuadro de Carrasco y luego, por intermedio de Fabbiani, consiguió la igualdad que merecía de sobra.

SERGIO A. JEREZ.

P. Silva.



### GREEN CROSS 0

### O'HIGGINS 0

Domingo 9. Estadio Municipal de Temuco. Público: 3.002. Recaudación: \$ 247.230.

Arbitro: Robinson Luengo. Incidencia: Expulsado Gallardo (O'H).

GREEN CROSS: Santos; R. Melo, Ocampo, V. Muñoz, Huenchunir; Cuevas, Cortázar, Silva; Catafau, Castillo y Martínez Cabrera. DT: Gastón Guevara. Cambio: García por Castillo.

O'HIGGINS: Leyes; Drogueff, Gatica, Irrazábal, Serrano; Quiroz, Gallardo, Neira; Burgos, J. Vargas y Olivera. DT: Francisco Molina. Cambios: Ubeda por Vargas y Nuñez por Burgos.

Aunque ya se encuentra descendido a la Segunda División, Green Cross dio una lección de honestidad y entereza y le puso una resistencia hasta cierto punto insospechada a O'Higgins, que necesitaba la victoria para consolidar sus posibilidades de acceder a la Liguilla. Sin embargo, aunque nuevamente mostró su escaso poder de finiquitación, esta vez fue Green Cross quien estuvo más cerca del triunfo, con lanzamientos en los palos de Silva y Martínez Cabrera en el primer tiempo y con su dominio ostensible en los últimos instantes, cuando O'Higgins se quedó con diez hombres.

GUSTAVO CID.

## ASI VAN

1.º	U. DE CHILE *	41
2.º	COBRELOA *	40
3.º	CONCEPCION	38
4.º	COLO COLO *	37
5.º	O'HIGGINS	35
6os.	EVERTON	33
	U. ESPAÑOLA	33
8os.	U. CATOLICA	32
	MAGALLANES	32
10.º	PALESTINO	31
11.º	NAVAL	30
12.º	IQUIQUE *	29
13.º	A. ITALIANO	27
14os.	COQUIMBO	25
	AVIACION	25
16.º	L. SCHWAGER	23
17.º	WANDERERS	19
18.º	GREEN CROSS	15

\* Puntos de bonificación Copa "Polla Gol".

## PROXIMA FECHA

(14.ª Fecha de la 2.ª Rueda)  
PRIMERA DIVISION

En Santiago:

A. ITALIANO-COQUIMBO (2x2).  
PALESTINO-U. DE CHILE (0x1).  
MAGALLANES-COBRELOA (1x2).  
U. CATOLICA-COLO COLO (1x4).

En provincias:

IQUIQUE-AVIACION (1x1).  
WANDERERS-CONCEPCION (2x4).  
L. SCHWAGER-U. ESPAÑOLA (0x3).  
NAVAL-GREEN CROSS (1x0).  
O'HIGGINS-EVERTON (3x2).



Universidad Católica, luego de empatar con Cobreloa, espera optimista al goleador Colo Colo en la fecha próxima.

## GOLEADORES

CON 24: CARLOS CASZELY (CC).  
CON 16: Liminha (COQ) y Leonardo Zamora (EV).

CON 15: Fernando Cavalleri (DC).  
CON 14: Ricardo Fabbiani (AV) y Victor Estay (UE).

CON 13: Miguel A. Neira (O'H) y Ribamar Batista (AI).

CON 12: Sandrino Castec (UCH), Héctor Pinto (UE) y Carlos Rivas (CC).

CON 11: Oscar Arriaza (UC), Severino Vasconcelos (CC) y José Bernal (MAG).

CON 10: Nelson Pedetti (COBR), Carlos Espósito (LSCH), Mario Espinoza (NAV), José Monsálvez (DC) y Ponce (CC).

CON 9: Juvenal Vargas (O'H) y Víctor Merello (COBR).

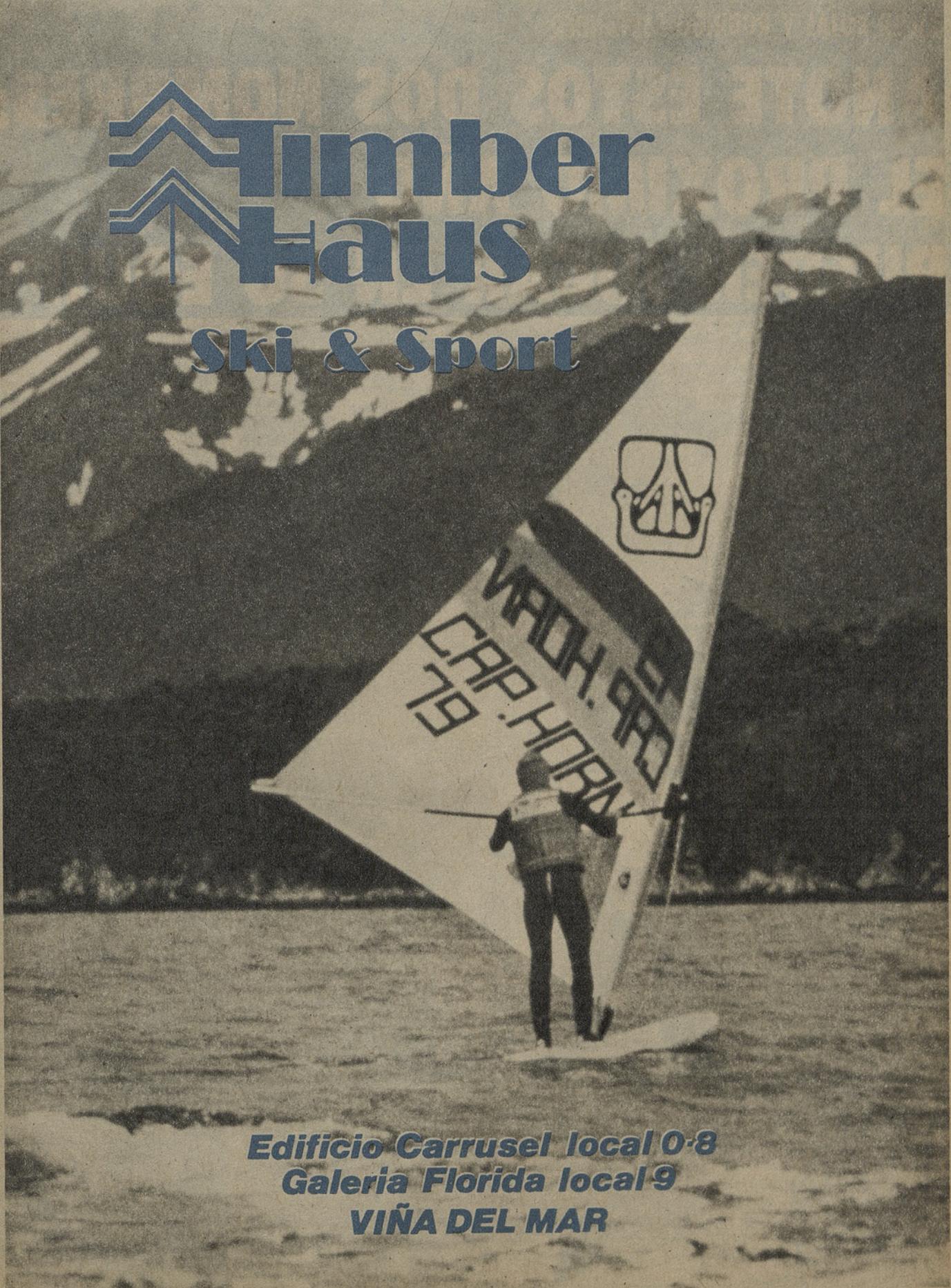


Dos goles más aseguraron a Carlos Caszely en el primer lugar, totalizando 24.

## LA TABLA

1ª División	A. ITALIANO	AVIACION	COBRELOA	COLO COLO	CONCEPCION	COQUIMBO	EVERTON	GREEN CROSS	IQUIQUE	L. SCHWAGER	MAGALLANES	NAVAL	O'HIGGINS	PALESTINO	U. ESPAÑOLA	U. CATOLICA	U. DE CHILE	WANDERERS	C A M P A Ñ A							
																			PARTIDOS				GOLES			
																			J.	G.	E.	P.	F.	C.	Pts.	Lug.
A. ITALIANO		1x0	1x2 1x0	2x5 0x0	1x2 1x0	2x2	1x1 0x0	1x2 4x2	2x1 2x3	1x3 2x0	0x0 1x1	2x0 0x1	1x2 2x2	1x1 2x2	0x0	0x3 1x3	0x0	4x0 1x1	30	8	11	11	35	38	27	13º
AVIACION	0x1		1x1 1x0	0x2 0x4	2x0 2x4	0x0	2x2 1x1	3x1 0x2	1x1	1x0	2x2 1x1	0x3 2x3	1x1 0x1	0x4 1x1	2x2 1x1	0x2 3x1	0x3 1x0	0x3	30	7	11	12	29	47	25	14º
COBRELOA *	2x1 0x1	1x1 0x1		3x1 1x2	1x1 0x0	3x0 2x0	5x1 2x2	2x1 2x0	0x0	1x1	2x1	1x0 0x0	1x2 4x1	1x1	2x2 1x1	1x0 2x2	2x1 0x0	1x1 1x0	30	13	13	4	44	25	40	2º
COLO COLO *	5x2 0x0	2x0 4x0	1x3 2x1		3x3 0x4	1x1 2x1	3x4 2x1	6x0 3x2	1x1	3x0	1x1	1x3 8x0	1x1 0x0	4x0	0x2 0x1	4x1	1x2 4x2	0x0 2x0	30	13	10	7	67	37	37	4º
CONCEPCION	2x1 0x1	0x2 4x2	1x1 0x0	3x3 3x2		4x1	1x2 0x2	2x2 5x1	6x2 0x2	1x0 1x0	3x0 2x1	3x2	2x1	2x2 2x2	2x2 2x0	3x3 1x1	0x3 1x1	4x2	30	14	10	6	60	44	38	3º
COQUIMBO	2x2 0x0	0x3 1x1	1x1 0x2	1x1	1x4		2x0 2x2	0x0 0x1	1x0 1x0	3x3 1x0	0x0 0x1	1x0 2x2	0x2 1x1	2x0 1x0	1x2	2x3 1x1	1x1 1x3	0x2	30	5	15	10	29	40	25	14º
EVERTON	1x1 0x0	2x2 2x0	1x5 2x2	4x3 1x2	2x1 2x0	0x2		2x0 3x0	2x5 5x0	2x1 3x0	1x1	1x1	2x3	2x0 0x1	1x1 1x2	0x1	1x2 0x0	2x0 2x1	30	12	9	9	49	39	33	6º
GREEN CROSS	2x1 2x4	1x3 0x1	1x2 0x2	0x6 2x3	2x2 1x5	0x0 1x0	0x2		0x0 1x2	1x1 3x1	1x1	0x1	1x3 0x0	0x1	1x4 0x0	0x1	0x1 0x1	2x1 0x2	30	4	7	19	22	54	15	18º
IQUIQUE **	1x2 3x2	1x1	0x0	1x1	2x6 2x0	0x1 0x1	5x2 0x5	0x0 2x1		1x1 0x1	0x1 0x0	1x0 0x0	0x2 0x0	4x2 1x1	0x0 1x5	1x3 1x1	1x0	2x1 0x0	30	7	13	10	30	42	29	12º
L. SCHWAGER	3x1 0x2	0x1	1x1	0x3 2x2	0x1 0x1	3x3 1x1	1x2 0x3	1x1 1x3	1x1 0x0		0x1 3x1	1x0 1x2	2x0 1x5	1x2 0x2	0x3	1x0 2x2	0x0	2x1 1x0	30	7	9	14	29	45	23	16º
MAGALLANES	0x0 1x1	2x2 1x1	1x2	1x1	0x3 1x2	0x0 1x0	1x1	1x1	1x0 0x0	1x0 1x3		1x1 0x0	0x3 0x0	1x0 1x0	1x0 2x2	1x1 1x0	0x1 2x1	2x2 3x0	30	9	14	7	28	29	32	8º
NAVAL	0x2 1x0	3x0 3x2	0x1 0x0	3x1 0x8	2x3	0x1 2x2	1x1	1x0	1x1 0x0	0x1 2x1	1x1		1x0	3x2 1x1	3x2 0x4	1x2 2x2	0x0 1x2	0x0 0x1	30	10	10	10	33	41	30	11º
O'HIGGINS	2x1 1x0	1x1 1x0	2x1 1x4	1x1 0x0	1x2	2x0 1x1	3x2	3x1 0x0	2x0 2x0	0x2 5x1	3x0 0x0	0x1		0x1 0x0	2x4 0x1	4x2 1x2	0x0 1x2	0x0 3x0	30	13	9	8	41	28	35	5º
PALESTINO	1x1 2x2	4x0 1x1	1x1	0x4	2x2 2x2	0x2 1x1	0x2 1x0	1x0	2x4 1x1	2x1 2x0	0x1 0x1	2x3 1x1	1x0 0x0		3x0 3x2	1x0 1x2	0x1 2x1	1x1 5x1	30	10	11	9	41	37	31	10º
U. ESPAÑOLA	0x0	2x2 1x1	2x2 1x1	2x0 1x0	2x2 0x2	2x1	1x1 2x1	4x1 0x0	0x0 5x1	3x0	0x1 2x2	2x3 4x0	4x2 1x0	0x3 2x3		1x2 1x2	0x0 0x2	2x1	30	11	11	8	43	40	33	6º
U. CATOLICA	3x0 3x1	2x0 1x3	0x1 2x2	1x4	3x3 1x1	1x1	1x0	1x0	3x1 1x1	0x1 2x2	1x1 0x1	2x1 2x2	2x4	0x1 2x1	2x1 2x1		0x2 1x1	2x2	30	11	10	9	44	42	32	8º
U. DE CHILE *	0x0	3x0 0x1	1x2 0x0	2x1 2x4	3x0 1x1	1x1 3x1	2x1 0x0	1x0 1x0	0x1 1x0	0x0	1x0 1x2	0x0 2x1	0x0 2x1	1x0	0x0 2x0	2x0 1x0		2x1 0x0	30	15	10	5	34	18	41	1º
WANDERERS	0x4 1x1	3x0	1x1 0x1	0x0 0x2	2x4	2x0	0x2 1x2	1x2 2x0	1x2 0x0	1x2 0x1	1x2 0x3	0x0 1x0	0x0 0x3	1x1 1x5	1x2	2x2 1x1	1x2 0x0	1x2	30	4	11	15	25	45	19	17º

\* Puntos de bonificación ganados en Copa "Polla Gol".



**Timber  
Haus**

**Ski & Sport**

**Edificio Carrusel local 0-8  
Galería Florida local 9  
VIÑA DEL MAR**

OSCAR ROJAS Y RODRIGO SANTANDER

# ANOTE ESTOS DOS NOMBRES: EL PROXIMO AÑO PUEDEN JUGAR EN SU EQUIPO



## personajes

Por:  
GERARDO AYALA  
Fotos: Jesús Inostroza

—HECTOR Péndola...  
¿es efectivo que  
Concepción pondrá en  
venta a todo su plantel  
a fines de año?

—No, nosotros tenemos solamente dos jugadores en venta. Esto lo he venido repitiendo desde que llegué al club. Concepción venderá a Oscar Rojas y a Rodrigo Santander, para solucionar todos sus problemas económicos. Yo pienso que Rojas es el mejor back centro que existe en Chile mirándolo con proyección a futuro y lo mismo se puede decir de Santander, en su puesto. Por eso, aunque sea elevado



Oscar Rojas enfrentando a Vasconcelos. El próximo año podrían ser compañeros en Colo Colo.

el precio que les coloquemos, sabemos que eso es lo que realmente valen y estoy seguro que más de algún club lo va a pagar.

—¿Hay interesados?

—Sí, hay varios interesados.

### Productos "for export"

Los dos jugadores mencionados por el dirigente penquista se parecen en muchas cosas. Ambos tienen 21 años, estuvieron nominados en la selección joven de Luis Santibáñez, figuran en todos los rankings de la presente temporada y —aunque se diferencian en estatura— el porte de sus ilusiones es exactamente el mismo.

Además no son "oriundos" de Concepción. Es decir, productos "for export" no tradicionales.

Santander: "Yo soy de la capital, más concretamente del sector Santa Rosa, paradero 14".

Rojas: "Y yo soy de Purén. Esto queda en la provincia de Angol, cerca de Malleco".

—¿Cómo llegaron entonces a Concepción?

Santander: —En mi caso fue pura casualidad. Nunca fui de aquellos niños que aspiran a jugar por algún club profesional y se pasan todos los días yéndose a probar a una u otra cancha. Yo siempre pensé que era mejor comenzar jugando en algún equipo de provincia. Sabía que eso resultaba mucho más fácil que llegar a Primera División en un cuadro capitalino donde por lo general contratan puras estrellas. Por eso, jugando en un campeonato que organizaba mi club, Mademsa, recibí varias ofertas, pero la única que me interesó fue la que me hizo Isaac Carrasco, entrenador en aquel entonces de Concepción.

Rojas: —Lo mío fue aún más extraño, porque soy el único futbolista



## personajes

Anote estos...

profesional que ha salido de Purén. Allí se juega mucho básquetbol y yo era seleccionado de la provincia. Tanto que había recibido una muy buena oferta del INBA para venirme a Santiago. Sin embargo, un día fui a entrenar con el equipo de fútbol de Malleco Unido y me vio Víctor Stuardo. Conversamos y me convenció para que me viniera a Concepción y me hiciera futbolista profesional. Tuve la suerte, además, de encontrarme con un gerente como José Salerno, que me solucionó todos los problemas de pensión. Mis padres también me ayudaron mucho en ese momento en que no ganaba un sueldo y así pude seguir en el fútbol.

### Juntos en la selección

—¿Cuánto tiempo llevan allá?



Respuestas coincidentes: "En Santiago no hemos jugado bien, pero los rivales también han tenido 'culpa' por la forma como nos han marcado".

Santander: —Yo voy a completar tres años.

Rojas: —Y yo un poquito más, pues llegué con edad de juvenil.

—Pero, ¿éste parece que ha sido el mejor año de ustedes?...

Santander: —Por la campaña del equipo puede ser, pero yo creo que ya en 1979 anduve bastante bien. Jugué quince partidos, hice cuatro goles y eso me permitió ganar la camiseta de titular para esta temporada.

Rojas: —Es más o menos lo mismo que me pasó a mí. La gran diferencia es que este año nos llamaron a la selección y eso sirve para que la gente lo conozca a uno y lo ubique mejor.

—Sin embargo, no pareciera ser que tengan buenos recuerdos de la

Rodrigo Santander frente a la defensa de Unión Española. El puntero podría pasar al club hispano... pero preferiría venirse a Universidad Católica.

selección. Sobre todo en tu caso, Ricardo...

Santander: —¿Eso lo dices por las declaraciones del señor Santibáñez que dijo que yo no había tomado en serio la nominación, verdad?... Te agradezco que me lo preguntes, porque sirve para aclarar lo que pasó. Es cierto que yo falté a dos citas, pero no fue por desinterés ni nada parecido. En la primera ocasión estaba lesionado de verdad y el club no envió el correspondiente certificado médico. La otra falta fue aún más involuntaria. Acabábamos de perder con Iquique y nos correspondía jugar a la semana siguiente un partido durísimo con Colo Colo. Por lo mismo no me dejaron quedarme en Santiago. ¿Qué podía hacer ante eso? Por eso espero que don Lucho cambie de opinión de la misma manera como ocurrió con Caszely.

—Y en tu caso, Oscar... ¿alcanzaste a jugar alguna vez?

—No, nunca. Pero fue

exclusivamente por mala fortuna. Justo en esa época me lo pasé lesionado, algo que a mí jamás me ocurre. No pierdo, sin embargo, las esperanzas de volver, porque aprendí mucho de Luis Santibáñez y Gustavo Ortlieb. El "profe" se "pasó" como persona.

—¿No significan estos problemas que ustedes son un poco irresponsables?

Los dos: —No, de ninguna manera. Somos jóvenes, que es muy distinto. Ni siquiera nos pueden reprochar aquel accidente automovilístico que tuvimos, porque es algo que le puede pasar a cualquiera. La prueba es que el club ni siquiera nos castigó o nos llamó la atención por el hecho.

### Juntos en Concepción

—¿La campaña de Deportes Concepción?

Rojas: —Muy buena y por sobre lo que esperábamos en un principio. Sin embargo, cuando ya



No son muchas las cosas que Santander y Rojas pueden contar aún de la selección. Sin embargo, no pierden la esperanza de una segunda nominación.

le estábamos tomando el gustito al campeonato tuvimos esa derrota tan inesperada con Audax.

Santander: —Concuerdo contigo, pero agregaría a eso que ahora estamos luchando el doble que antes. Nos dolió lo

que nos dijeron en la prensa de Santiago y por eso queremos sacrificarnos aún más de lo que lo hemos hecho hasta ahora para seguir en la pelea por el título.

—Tienen que reconocer, sin embargo, que las críticas fueron justas. Porque es increíble la forma como bajan en Santiago...

Rojas: —Eso es cierto y es algo que no me he podido explicar a qué se debe. Jugando a estadio lleno y en la capital tendríamos que tener el doble de incentivos para realizar nuestro juego. Pero no nos sale nada.

Santander: —No hay que ser tan injustos, porque el rival también tiene mucho que ver en eso. Contra Audax, por ejemplo, no nos dejaron hacer nada. Nos marcaron bien y así a cualquier equipo le cuesta mucho jugar. Es lo que les pasa a los equipos de Santiago que van a Concepción. A la mayoría les pasamos por encima.

### ¿Juntos en la capital?

—Bueno... ¿y se vie-

nen o no a Santiago? Rojas: —Conmigo nadie ha hablado nada y no tendrían por qué hacerlo tampoco, ya que el pase es del club. Por mí ojalá que resultara, porque al jugador provincial no se le cotiza muy poco. La vitrina del jugador está en la capital.

Santander: —Yo tampoco he sabido nada, pero me encantaría que se hiciera, porque tengo contrato como aficionado hasta 1981. Además, se confirmaría así mi teoría de que en Santiago contratan puras estrellas.

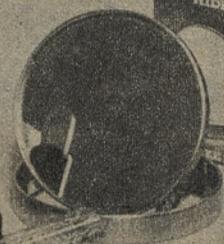
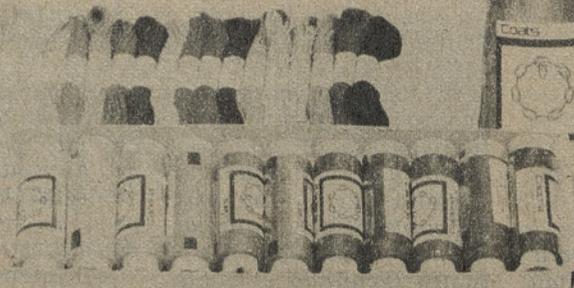
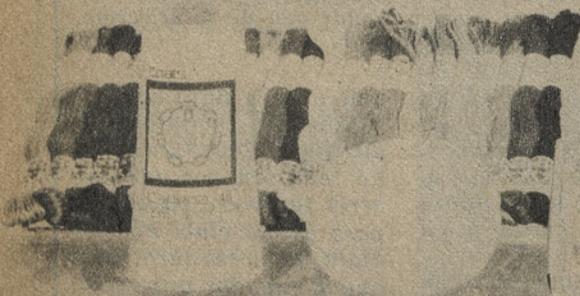
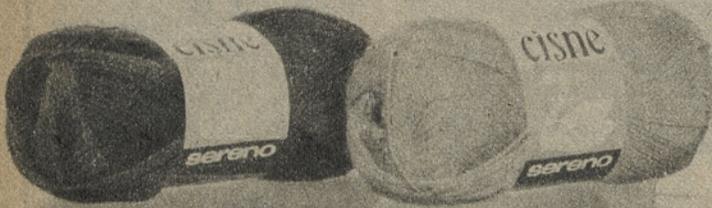
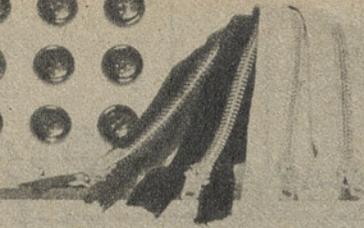
(Mientras los dos se abrazan riéndose con esta última salida, les hacemos la última pregunta...)

—¿Y a qué club les gustaría venirse?

Santander: —¡Universidad Católica!... Sin pensarlo dos veces.

Rojas: —Colo Colo, Unión Española, Palestino, las Universidades, cualquiera. Me gustaría, eso sí, hacer pareja con Elías Figueroa o René Valenzuela. ¡No pido casi nada!





# CORDONERIA "ESPAÑOLA"

Distribuidora de Hilos CADENA

\* Pasamanería \* Perfumería \* Lanas \* Botonería

Franklin 709

Fono 568015

Stgo.

Christian Haas:

# EL ALEMAN QUE VUELA

A los 21 años es el mayor talento del atletismo germano en las carreras cortas.

## panorama

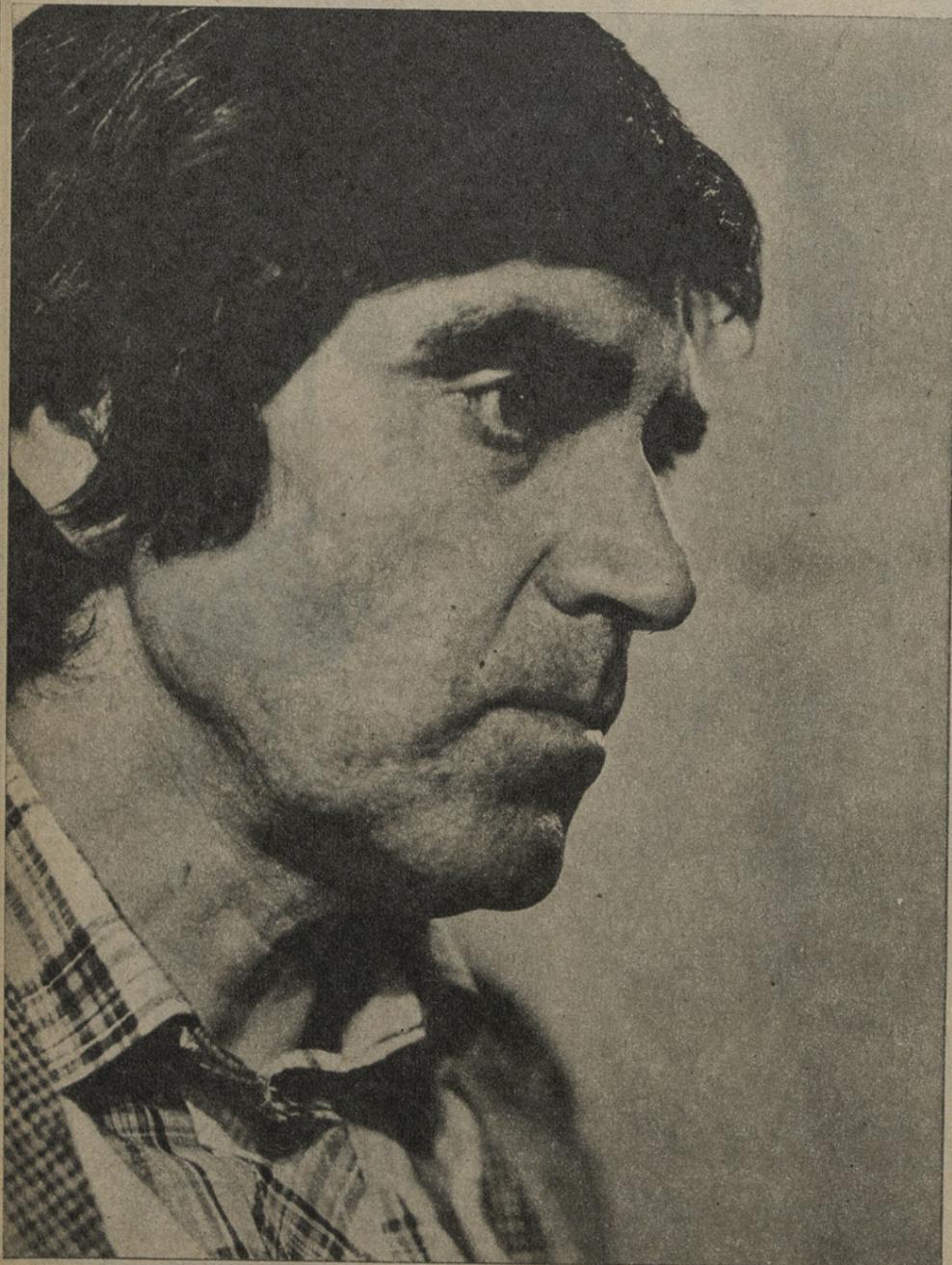
COMO verdadero "cometa había hecho aparición en el cielo de los velocistas alemanes" en la temporada pasada de atletismo Christian Haas, de 21 años de edad, oriundo de Fürth (República Federal de Alemania). En invierno había establecido en los 60 metros planos 6,55 segundos, una plusmarca europea en sala. En las competiciones al aire libre quedó en varias ocasiones sólo a dos centésimas de segundos de la plusmarca alemana en los 100 metros planos, que desde 1971 está en 10,23 segundos. El punto culminante lo alcanzó Christian Haas en los campeonatos alemanes de atletismo de este año. Se proclamó campeón en los 100 metros planos (10,29 segundos) y en los 200 metros (20,80 segundos). Su talento lo debe de haber heredado Haas, ya que su madre fue en sus tiempos una de las mejores especialistas del mundo en pentatlón femenino, mientras que su padre, Karl-Friedrich Haas, fue, en 1956, subcampeón olímpico en los 400 metros planos.



Gastón Guevara:

# UN ADIOS PARA EL MAESTRO

Dieciocho años en Green Cross, formando jugadores, alimentando sueños. Fiel a su filosofía del fútbol ofensivo, abierto y sin miedo. Hoy, pese a todos sus esfuerzos, debe sufrir la amargura del descenso, así como ayer gozó con el almibar de la victoria.



## personajes

Por:  
**SERGIO A. JEREZ**  
Fotos: Jesús Inostroza  
y Juan Silva

Las casas grises de siempre. El cielo, un rato azul intenso, más tarde oscuro y amenazante. El viento frío que se mete hasta el alma para entristecer aún más el espíritu. En Temuco el invierno se hizo amo y señor de todas las estaciones y sólo por instantes le deja al sol un lugar de importancia, para entibiar el corazón siempre abierto de ese sueño amistoso y generoso, millonario en afecto. Caminamos un rato por Claro Solar, hasta llegar a la plaza. Después alargamos la charla por Bulnes, tal vez para olvidar las penas mirando a las chicas en el paseo obligado de la tarde. Tiene más canas que ayer y su rostro surcado por las huellas del sacrificio ya no sonríe con tanta facilidad. No es el mismo Gastón Guevara de hace 18 años, cuando recién llegó a la capital de La Frontera. No es tampoco aquel de hace once temporadas, cuando se hizo cargo de Green Cross. Ni menos ese del año pasado, cuando el cuadro de la cruz verde hizo una buena campaña y estuvo a punto de llegar a la liguilla para la Libertadores. Sin embargo, sigo admirando su claridad de conceptos, su entereza, su vitalidad y, por sobre todo, ese entrañable cariño hacia una tierra que le entregó tantas cosas y que el cabo, después de 18 años de recibir en su ceño las gotas del sudor ganado en el

esfuerzo diario, hoy recoge las lágrimas de quien por años se acostumbró a ganar y hoy debe resignarse a partir del primer plano de la mano de su Green Cross.

—Gastón, ¿por qué esto, por qué el descenso?

—Lo que pasó este año pudo pasar en cualquier momento antes. Tuvimos suerte mucho tiempo, pero hasta eso se acaba un día. Lo que pasa es que siempre hubo aquí en Temuco una política de economía. Y así y todo salimos muchas veces adelante y logramos hacer buenas campañas. Pero abu-



Dos imágenes diferentes para este Green Cross 1980. El ingreso a la cancha, con la preocupación por los difíciles momentos en el rostro de cada uno. Luego, la celebración de Pancho Cuevas en un gol para brindárselo a la tribuna, en una de las pocas explosiones de alegría en todo el año.



## personajes

### Un adiós...

samos de la buena fortuna y ahora nos dio vuelta la espalda. En Green Cross nos barajamos siempre con lo que teníamos a mano y los extranjeros que llegaron encajaron en el equipo como si hubieran nacido en Temuco. Este año todo eso falló. Quienes llegaron no respondieron, aunque entre ellos vinieron un Luces, que era seleccionado peruano, y un "Pelusa" Pizarro, que estuvo en equipos de categoría. Tampoco hubo un buen camarín, como en años anteriores. La amistad y la unidad fueron palabras que muchos no manejaron para nada y así, por mucho esfuerzo que uno haga, al final todo se pierde si no hay compañerismo dentro y fuera de la cancha. Con esto no estoy desligándome de la parte de culpa que me cabe. Mi error fue el no saber elegir a los hombres adecuados. No me gusta esconderme en las excusas. Me equivoqué en las



Frente a Colo Colo, Green Cross luchó sin descanso para brindarle una satisfacción a su hinchada. Pero su esfuerzo fue en vano

contrataciones y eso fue fatal

—¿Qué vas a hacer ahora. Has pensado en irte o te vas a quedar?

—No lo sé. Es un asunto que voy a resolver cuando termine el campeonato. Por ahora, aunque ya estamos condenados, nos preocupa terminar con la frente en alto y enfrentando con honestidad los partidos que nos restan. Porque no podemos olvidar que muchos dependen de lo que hagamos nosotros. Des-

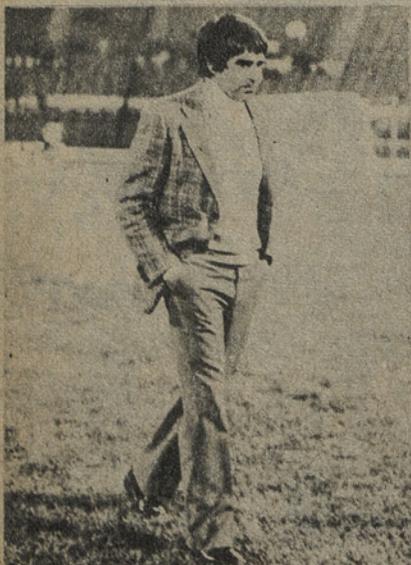
pues decidiré, si los dirigentes quieren que me quede, si es conveniente que siga en Temuco o busque, mejor, otros rumbos.

—¿Y Green Cross, qué será del equipo?

—Humm. Pienso que deben hacer un esfuerzo y formar un cuadro que realmente sea capaz de volver el próximo año. El fútbol chileno no puede darse el lujo de perder una plaza como ésta. Pero para regresar a Primera División se necesita

contratar unos seis o siete jugadores de categoría, porque con las divisiones inferiores no basta.

Tal vez el próximo año siga en Green Cross. Es un desafío que afrontaría con la misma fuerza de siempre. Quizás emigre, busque otros horizontes. Pero vaya donde vaya le será difícil vivir sin las casas grises, el cielo azul y oscuro, el viento y la lluvia. Eso es algo que Gastón Guevara ya tiene metido en el alma. 



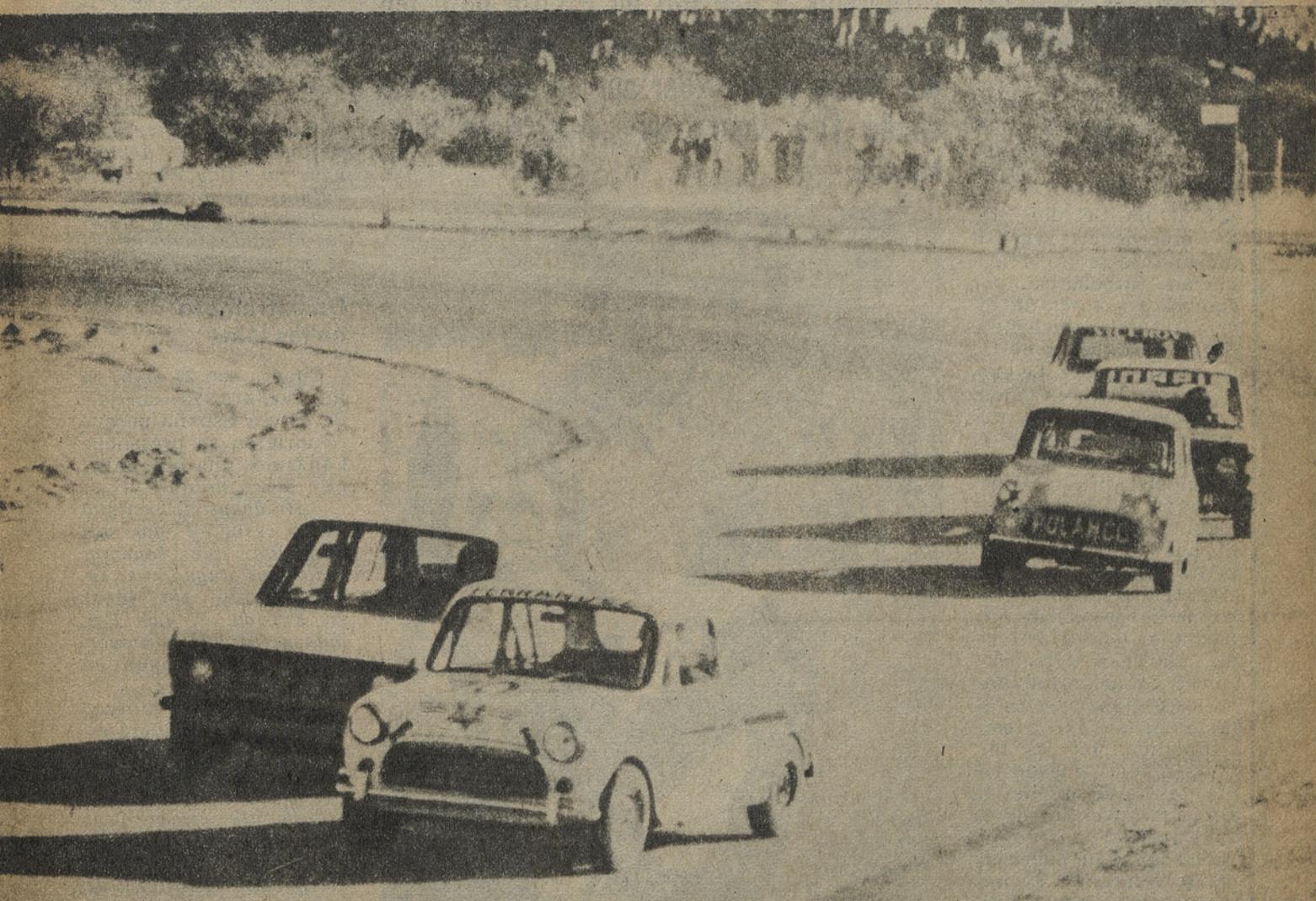
Guevara: "Hay muchas razones que explican el fracaso. Entre tantas, también están los problemas entre dirigentes".



Los rigores del clima no le impidieron a Green Cross trabajar como siempre. Esa parte no fue distinta a otros años. Sólo que en la cancha las cosas fueron diferentes.

**AUTOMOTORA**  
**trans-am**

**Repuestos British Leyland - Compraventa**  
**Consignaciones - Desabolladura y Pintura**



**SERVICIO BRITISH LEYLAND**

**Repuestos y Servicios Integrales  
de Ingeniería Mecánica.**

**MECANICA EN GENERAL**

**AUTOMOTORA**  
**trans-am**

Santa Isabel 0174

Fono 223224 - Santiago - Chile

De Argentina, de Chile, de México...

# CEBALLOS, A LA CONQUISTA DE ESPAÑA

## personajes

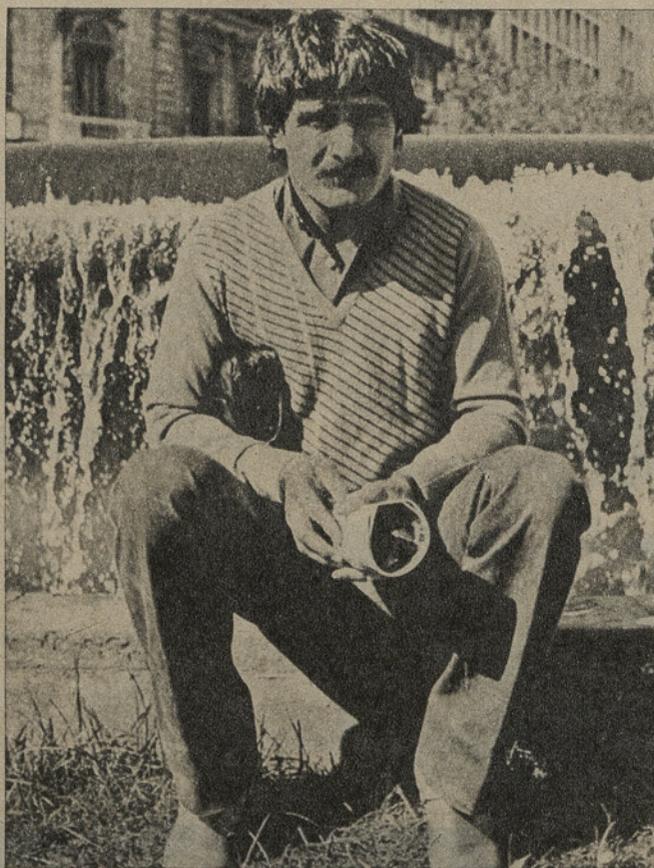
Extractado de  
DON BALON  
Fotos: Archivo  
ESTADIO

SE llama Ceballos. De procedencia argentina, amante de la peregrinación futbolística por equipos y colores de diversas nacionalidades. Juega de extremo, destaca por su rapidez. Le gusta correr tras el balón, degustarlo el tiempo prudencial que permite el adversario y que necesita el equipo. Ahí está él para servir goles. Consigue alguno; dice, no obstante, que no es su fuerte; pero le gusta darlos, entregarlos en bandeja. Ceballos ha pasado de México a las Islas Afortunadas. Da color a un conjunto canario, hundido en los últimos puestos de la tabla, que lucha esta temporada con esa fórmula mágica que da como resultado la mezcla entre la juventud de la casa —léase cantera— y varias gotas de experiencia y veteranía. El momento es difícil. Pero hay paciencia y esperanza.

El fichaje extranjero del Las Palmas confía en ello, aunque es consciente de que va a ser una de las temporadas más dificultosas de su carrera profesional.

—El Las Palmas —dice— está atravesando un

El puntero izquierdo que brillara en Everton y Cobreloa y que tras un exitoso paso por el Cruz Azul mexicano ha llegado a la Madre Patria para fichar por Las Palmas, allí donde fue figura un compatriota suyo: Morete.



mal momento. Todos los equipos pasan por un bache y, en estos momentos, lo está sufriendo la Unión Deportiva.

Y es una crisis deportiva que, se quiera o no, influye también en el rendimiento de este ju-

gador de reconocida clase:

—Si, tengo mi cartel y también unas cualidades; por algo me ficharon los técnicos del club canario. Indudablemente, el mal momento del equipo me influye direc-

tamente. Debe tenerse en cuenta que yo soy nuevo aquí y que la presión es más fuerte puesto que desconozco el ambiente.

Y subraya:

—Además, que nadie me cargue más responsabilidad de la debida, pues no estoy en el Las Palmas para salvar al equipo, sino para aportar al equipo todo lo que sé y todo lo que pueda.

### Un extranjero en las Islas

Cuenta con 27 años. Es un hombre ya curtido. Se vino a España porque requirieron su presencia. Lanzamos una pregunta: ¿En busca de qué?

—He aceptado venir al fútbol español por esa ambición que tenemos todos los jugadores sudamericanos por jugar en Europa. El Las Palmas me ofreció esta oportunidad y no dudé en aceptarla.

¿Acaso por dinero? Ceballos no considera este aspecto tan decisivo como podría pensarse:

—Mira, en México, concretamente en el Cruz Azul, donde jugué durante los últimos años, ya ganaba bastante dinero. Lo que pueda recibir en España no me representa una ganancia tan importante como para decir que estoy aquí por dinero. Más que nada acepté la propuesta por curiosidad, por conocer un poco más el fútbol mundial.

Para Ceballos se ha abierto una nueva eta-



Con Angel Brunel y la alegría de un título de campeón con Everton de Viña del Mar.

pa, una aventura más de la cual piensa sacar algo positivo:

—Jugar en un lado, luego en otro, siempre aporta algo nuevo. Vayas donde vayas siempre aprendes un poco más. Esta es otra experiencia que a la larga da su fruto. Aprender es algo que considero muy importante y que es beneficioso tanto durante la etapa como jugador como en una posible carrera como técnico.

Y, sin duda, en nuestro país conocerá un nuevo modo de vivir y jugar el fútbol. En efecto, él mismo reconoce que "acá los marcajes son más fuertes, existe una mayor presión en la cancha. Ello es un hándicap para la gran mayoría de los jugadores de mi país. Pero hay que estar preparados para cambiar, para aclimatarse. Quizá, para mí, esta aclimatación no sea tan difícil, sobre todo porque en México ya se practica un fútbol si-

mil, mucho más fuerte que el de la mayoría de los países sudamericanos".

### Su futuro en Las Palmas

El Las Palmas necesita hombres de experiencia. Ceballos la tiene.

De cara al equipo considera:

—Soy un hombre que no acostumbro a meter muchos goles. Sin embargo, hago hacer muchos. Soy un jugador de equipo, que lucha los noventa minutos e intenta construir juego de ataque por los extremos para nutrir balones a los hombres realizadores del cuadro.

Se siente a gusto en Las Palmas. Cree que, a pesar de los resultados adversos, ha entrado con buen pie en el conjunto,

Una secuencia para ver en acción al mejor puntero izquierdo extranjero que ha pasado últimamente por canchas chilenas.



## personajes

### Ceballos...

que su titularidad en el equipo no es por casualidad.

—En mi opinión creo que me he aclimatado a la forma de jugar de la Unión Deportiva. Aquí he encontrado a muy buena gente y que me han apoyado mucho para que pudiera servir al club al máximo de mis posibilidades. Esto, qué duda cabe, es un aliciente más para seguir luchando en forma de un rendimiento muy superior.

Y con respecto a la actual estructura del equipo, señala:

—En el equipo hay mucha gente de la cantera. Esto es muy importante pues demuestra que se tiene fe en el material que va surgiendo de la base de la entidad. Estoy convencido de que entre todos saldremos del bache. Pero ello depende de lo que aportemos entre todos. A pesar de la mala clasificación, no hay que destillear. La temporada es muy larga y todavía queda mucho tiempo para reaccionar.

A pesar del poco tiempo que lleva residiendo en las Islas, Ceballos se ha enamorado rápidamente de su nueva residencia, en la cual piensa permanecer durante un periodo bastante amplio:

—Me gusta mucho Las Palmas, porque me encantan las ciudades pequeñas. La gente aquí vive un poco al estilo sudamericano. Me encuentro como en mi propia salsa. Incluso el acento se parece al de mi tierra.

Y prácticamente sin darse un respiro, añade:

—Si las cosas me van bien y creo que mi estancia es positiva tengo intención de permanecer aquí en Las Palmas; qui-



José Luis Ceballos y ESTADIO, amigos en Chile. Inseparables a pesar de la distancia.

zá durante este tiempo pueda surgirme una oferta más tentadora, la posibilidad de pasar a las filas de un equipo más grande. Pero si en el conjunto canario encuentro lo que pido y necesito no hay motivo para pensar en el traspaso.

De todas formas, caso de que el equipo perdiera la categoría, las cosas podrían cambiar radicalmente...

—La verdad —comenta— es que no me gustaría actuar en la Segunda División. Si las cosas no fueran bien, lo más probable es que intentara regresar a alguno de los países donde ya he jugado anteriormente, es decir, a Argentina, Chile o México. Es posible que decidiera volver a mi tierra para colgar las botas allí donde nací...

### Un hombre triunfador

Ceballos no se considera un superclase. De to-

das formas, no se menosprecia a sí mismo. El jugador del Las Palmas está convencido de que cuenta con la clase suficiente para saltar sobre el césped de cualquier estadio con la cabeza bien alta...

—El fútbol, para mí, ha sido lo máximo que he obtenido en esta vida. Gracias a él he conocido a mucha gente, conseguido muchas cosas y asegurado el porvenir. Creo que tengo la plata suficiente como para poder alimentar a mi familia y poder afrontar el futuro con tranquilidad.

Ceballos no se define como un hombre creído. Pero tampoco le gusta rebajarse a sí mismo. Por esta cuestión, dice sobre sí mismo:

—Soy un triunfador, un jugador leal, que siempre ha demostrado que la profesionalidad, ante todo, es lo más importante. Estoy muy contento de mi carrera deportiva, durante la cual he cosechado muchos éxitos.

Por ejemplo, puedo decir que durante los últimos seis años no habré perdido más de quince o dieciséis partidos.

Se para a pensar durante algunos instantes. Echa cuentas e intenta dar una idea aproximada de su victoriosa trayectoria.

—Durante dos o tres temporadas no conocimos la derrota mientras duró el campeonato. El año que más encuentros perdí fue en México, con el Cruz Azul; salimos derrotados en un máximo de cuatro confrontaciones. No más.

Sin duda, un buen record, record que, no obstante, puede truncarse durante la actual campaña...

—En efecto —reconoce—, así es. Con el Las Palmas está resultando muy difícil amarrar victorias. Si todo sigue así, perderé más partidos que en los últimos seis años juntos. Pero no hay que ser derrotistas. Hay que pensar en la recuperación del equipo. En estos momentos falta acoplamiento. Cuando lo consigamos, cuando poseamos la suficiente confianza en nosotros mismos, todo cambiará. Existe el material suficiente como para cuajar una buena campaña.

El jugador argentino no piensa desmoronarse. Luchador nato, trabajador incansable, apuesta por la salvación de su equipo. En Las Palmas se encuentra muy a gusto. No piensa en cambiar de colores. Sin embargo, su condición es seguir en la Primera División. Ceballos se autodefine como un triunfador y esa estirpe de futbolistas son amantes de luchar en la máxima categoría, junto a los grandes, en busca de un palmarés que vaya paralelamente a esa ambición característica que acostumbra a lucir todos esos hombres que dicen haber nacido para triunfar. 

# DIGANOS

Señor Director:

El suscrito, profesor de Educación Física y director del Centro de Deportes y Recreación de Hanga Roa, Isla de Pascua, se permite informarle de la realización del Primer Declarón Rapa Nui, con pruebas adaptadas a nuestra realidad local.

Se considera en esta Isla que la realización del evento mencionado tendrá grandes repercusiones en el trabajo sistemático de los atletas isleños, al plantear un objetivo que será alcanzado sólo en la medida de una acabada preparación. Al mismo tiempo ofrecerá una posibilidad más de ocupación provechosa del tiempo libre y con todas las implicancias que esto trae para la persona como integrante de un grupo social.

Se ha considerado también que si este evento tiene una adecuada difusión a nivel nacional, dentro de las posibilidades existentes, tendríamos para la época de realización del torneo, 28 de enero al 2 de febrero de 1981, durante la Semana Rapa Nui, una corriente turística importante del nivel nacional, lo que lógicamente podría promover en alguna medida al acercamiento isleño-continental.

Lo saluda Atte.,  
ALEJANDRO  
AREVALO NUÑEZ.  
Director CENDYR,  
Hanga Roa,  
Isla de Pascua.



*Isla de Pascua, la lejana posesión chilena, también vibra con el deporte y la recreación, como nos lo da a conocer el profesor Alejandro Arévalo Nuñez, que escribe a ESTADIO.*

\*\*\* Lo felicitamos sinceramente por la iniciativa que nos da a conocer. Agradecemos las informaciones que nos envía y confiamos, como ustedes, en el éxito de los laudables propósitos que los guían.

Señor Director:  
Quisiera que me informara la forma de suscribirme a vuestra interesante Revista, como el valor correspondiente.

También deseo saber si ESTADIO llega semanalmente a España, ya que nosotros somos de Valparaíso y actualmente residimos en Las Palmas de Gran Canarias.

Su agradecido,  
SERGIO ZENTENO  
ORELLANA.  
Avenida Las Américas  
N.º 4 Tablero.  
Las Palmas de Gran  
Canarias, España.

\*\*\* Su consulta está resuelta justamente en el aviso respectivo que va al pie de página. Las suscripciones se envían debidamente selladas y llegan se-

manalmente a poder del suscriptor.

—oOo—

Señor Director:  
Mis primeras palabras son para saludar y felicitar a usted y a todo el personal que trabaja en esa prestigiosa Revista. Desgraciadamente, por mi edad y situación económica sólo la puedo leer cuando mis amigos me la facilitan.

Quisiera solicitarles el favor de enviarme cuatro ejemplares de la Revista y si es posible donde aparezcan comentarios de los partidos y jugadores del Club O'Higgins de Rancagua, del que soy hincha. Sólo tengo 11 años y me gustaría tener un banderín de esa Institución.

Gracias de antemano.  
JORGE ANDRES  
FERNANDEZ DARRAZ.  
Pasaje Berta Bunster 493.  
Purranque.

\*\*\* Veremos su petición y en cuanto a banderines pensamos que la directiva del O'Higgins podrá complacerlo.

Señor Director:

Nuestras sinceras felicitaciones por su prestigiosa Revista y nos es grato escribirle en la seguridad de que nuestra carta no solamente va a ser leída sino que acogida.

Señor Director: el magallánico Hugo Fica, después de 17 años de boxeo, se ha coronado campeón de Chile en la categoría supergallo. Así, Punta Arenas por primera vez tiene un campeón de boxeo profesional.

Nos llenaría de orgullo que apareciera un magallánico en la portada de ESTADIO o en una página destacada de nuestra Revista favorita.

Somos fieles seguidores de ESTADIO.

Carnets 107.864, 325.801,  
7.285.432 y muchos  
hinchas más.

\*\*\* Su petición ha pasado a la dirección de la Revista para ser estudiada y resuelta. Felicitamos a los magallánicos por su campeón. 

## SUSCRIPCIONES

Los valores de las suscripciones anuales y semestrales son los siguientes:

PARA EL PAIS: \$ 2.000 y \$ 1.000. EXTERIOR: Sudamérica: US\$ 60 y US\$ 35; Centroamérica y América del Norte: US\$ 70 y US\$ 40; Estados Unidos: US\$ 88 y US\$ 45; España: US\$ 80 y US\$ 45; resto de Europa: US\$ 85 y US\$ 52; Africa: US\$ 110 y US\$ 60; Australia: US\$ 150 y US\$ 80.

NOTA: Toda la correspondencia de ESTADIO es certificada y su valor está incluido en el precio.

Su suscripción debe pedirla a: Revista ESTADIO, Avenida Santa María 076 (o Casilla 69-D), Santiago-Chile. Giros y cheques deben ser enviados a la orden de Empresa Editora Gabriela Mistral.

En 1969 estuvieron en el último equipo campeón de la "U", que dirigía Ulises Ramos. Ahora, aunque lo dicen en voz baja, creen que puede darse la esperada repetición...

## QUINTANO Y ARANGUIZ: LOS "EMBAJADORES" DE GLORIAS PASADAS EN ESTA ESPERANZA...



### personajes

Por: IGOR OCHOA

Fotos:

Fernando Inostroza

PARA los hinchas de la "U" aquel título de 1969 era sólo uno más dentro de una década brillante y generosa en éxitos. Hoy, después de once años, cuando otra vez el equipo azul asoma como gran candidato para adjudicarse el campeonato, el recuerdo de ese logro ya lejano empuja hasta lo obsesivo. Una hinchada fervorosa y fiel como la de la "U" necesita la descarga emocional de un título que después de tan larga "abstinencia" es una necesidad. De ese conjunto que recogía la última etapa del "Ballet Azul", sólo sobreviven en el actual, Alberto Quintano y Esteban Aránguiz. El zaguero ya en 1969 se consolidaba como gran figura, junto a Juan Rodríguez, y el "Toro" recién incursionaba regularmente en el primer equipo. Los dos a su tiempo dejaron la "U" para irse al extranjero y desde que volvieron no han conocido alegrías totales como aquéllas. Por eso vale escucharlos como testimonios de dos épocas en la historia de Universidad de Chile.

Quintano: "Efectivamente ese equipo fue la culminación de lo que se llamó el 'Ballet Azul', porque ya había varios, incluido Leonel Sánchez, que estaban abandonando la 'U'. En comparación



Quintano y Aránguiz después de una jornada del torneo 1969... Los dos aún en los "años verdes" colaborando ya para el que fue el último título azul.

# personajes

## Quintano y...

al que habíamos ganado en 1967, lo recuerdo como un campeonato difícil, en el que apelando a un gran 'oficio' supimos sacar buenos resultados. Y claro, también con jugadores desequilibrantes como el 'Chico' Araya o el mismo Spedaletti que hizo un buen año de debut. Pero con jugadores como Rubén Marcos, Yávar, Leonel, los Rodríguez, Hodge, Peralta, la tónica era la de un equipo muy táctico que manejaba los partidos con frialdad, sin regalar nada..."

Aránguiz: "Yo todavía como que en ese tiempo no me afirmaba como titular y a veces entraba por Spedaletti o como '10' ofensivo. Había claro, gente de experiencia y eso se notaba..."

Quintano: "Para mu-

chos de los que tentamos un par de años jugando regularmente y otros que comenzaban como el 'Torro', Arratia, Las Heras, Ventura, ese título fue un buen respaldo. Ahora que a los rivales les caía muy mal el estilo nuestro, porque además de lo futbolístico nos sobraban mañas..."

—¿Ese equipo del 69, como el de ahora, ganaba sin convencerlos a todos?

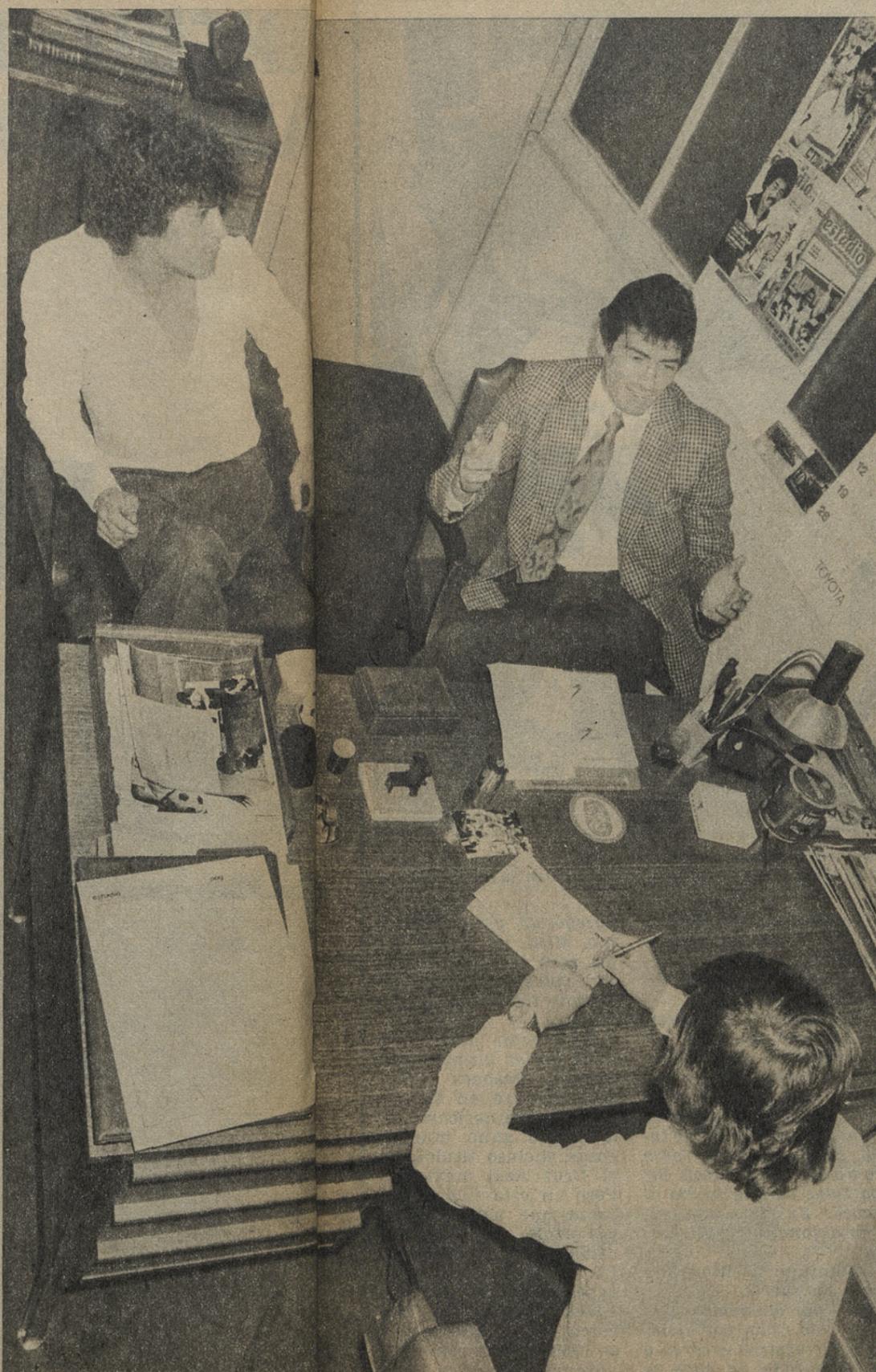
Quintano: —Claro, lo ideal sería que siempre uno pudiera ganar y gustar, pero el rival también cuenta... Sin poder hacer comparaciones creo que los dos conjuntos se parecían en su capacidad para mantener un equilibrio y no descomponerse. Porque este año hemos tenido encuentros muy angustiosos, pero nunca perdimos la "linda" total exceptuando quizás ese segundo tiempo tan infortunado contra Colo Colo. Y puede suceder que si logramos el título, algo que no se puede aún asegurar, a esta nueva generación

de Castec, Mondaca, Mosquera o Puyol, les sirva de espaldarazo como nos pasó a nosotros. A raíz del campeonato ganado el 69 fuimos a la Copa Libertadores y después de empezar mal hicimos una gran campaña... ¿te acuerdas Esteban?

Aránguiz: —Afuera nos fue muy mal y acá en casa los ganamos a todos para caer recién en semifinales. Yo en ese tiempo jugaba más arriba y ahí me "metí" definitivamente al equipo. Es curioso, pero yo por lo menos no me fijó tanto en los años que han pasado sin títulos y ni siquiera me acordaba de cuánto tiempo que la Católica no nos gana. El periodismo le refresca a uno la memoria sobre esos casos...

—Pero es evidente que la gente de la "U" ya "desespera" por el título...

Quintano: —Es indudable que prima ese aspecto animico, pero no ha sido para nosotros una gran presión hasta ahora... Incluso a prin-



La protección de Quintano, mientras Carballo aprisiona ante Arriaza: "No nos sentíamos candidatos a ganar el torneo, pero ya estamos metidos de lleno en una lucha que desagasta".

cipios de año no lo tentamos como objetivo. Ahora ya estamos de lleno en la pelea, pero al final lo que pesa es la suma de todo lo que haces y si, por ejemplo, en Santiago hemos tenido partidos frustrantes como con Aviación y Lota, fuera de Santiago nuestro rendimiento es hasta ahora muy bueno. Qué más quisiéramos nosotros que tener una fiesta en cada partido, pero en un campeonato tan parejo como éste no se puede lograr muy seguido. Y es cierto que todo este trajin desgasta bastante, incluso por la tensión de la lucha punto a punto con otros equipos. Pienso que en el Clásico nos pasó eso, porque nos descargamos previamente con

lo que les pasaba a Cobreloa y Concepción. Y después jugamos mal...

Aránguiz: —No creo que hayamos bajado tanto en el Clásico. Lo que pasó es que tras el gol de Hoffens manejamos el partido como nos convenía. Es cierto que no ganamos con brillo, pero hay que contar también aquellos encuentros en los que nos fuimos con todo arriba y al final nos liquidaron de contragolpe. Para mí lo mejor de la "U" como expresión de fútbol ha sido ese primer tiempo con Colo Colo, pero resulta que después nos ganaron... Entonces, lo importante es ir avanzando...

Quintano: —Y todos los equipos están en esa onda. Yo creo que si algunos interpretan lo parejo de este torneo con la falta de cuadros más poderosos se puede decir también que el progreso general ha equiparado las cosas. Sobre todo en lo

El énfasis de Quintano en un rasgo característico de esta "U": "No es fácil jugar bien y ganar. Nosotros nos fundamentamos más en un funcionamiento muy equilibrado".

## personajes

### Quintano y...

físico, porque antes tú con un buen ritmo y fuerza sacabas ventaja; ahora hasta los menos dotados en apariencia te están corriendo y marcando. En lo competitivo creo que se está mejor, aunque no todos los espectáculos sean buenos. Y yo por eso valorizaba nuestro rendimiento como vistas. Incluso en el mismo "Ballet Azul", que en Santiago liquidaba con su jerarquía, siempre hubo problemas para ganar, por ejemplo, en Quillota... Los equipos crecen mucho en sus canchas.

—¿Se han sentido descartados en algún momento como aspirantes al título?

Aránguiz: —Ya el año pasado Lota nos ganó una vez que íbamos fuerte hacia el título y ahora por lo menos nos hemos recuperado siempre después de cada caída...

Quintano: —En algún momento creí que nos quedábamos y fue cuando perdimos con Aviación. Afortunadamente Cobreloa también entró en una racha mala y la cosa siguió pareja... Pero nosotros conversamos mucho y tratamos de mantenernos muy concentrados en el funcionamiento que nos conviene. Yo te digo que la gente se impacienta, alega a lo mejor, porque no hacemos muchos goles, pero si vas ganando, como que esas voces se apagan y sin desconocer la razón de las críticas uno va creyendo más en los resultados. Atrás, por ejemplo, no andamos bien sólo por el rendimiento individual...

Aránguiz: —Claro, en eso influyen la misma posición de los volantes



El diálogo de dos hombres experimentados que se formaron en la "U" y hoy prolongan con gran rendimiento una entrega sin pausas: "En 1969, otros ponían la experiencia y ahora nos toca a nosotros guiar a los que vienen llegando".

y lo que hagan también los delanteros. La "U", por lo demás, siempre ha tenido buenas defensas y si con un gol ya puedes girar a cuenta, está bien...

Quintano: —Este equipo tiene una personalidad definida y si antes, por ejemplo, nos criticaban por recios, ahora como todos se adecuaron a un ritmo más fuerte, ya no llama la atención. Dejamos de ser los "malos de la película", aunque mantenemos peso físico, incluso en los que subieron recién como Mondaca y Castec. A nosotros claro, no nos gusta mucho hacer ostentación de lo que somos, porque en

el fútbol vale la cosecha final y a esa todavía no llegamos...

—También están aliados con la suerte...

Aránguiz: —A la suerte hay que ayudarla, pero si uno ve que todo se da es como que se fortalece más todavía... Yo diría que últimamente hay un margen de fortuna para nosotros, pero también no faltaron los partidos en que se dio al revés. En fin, con un "empujoncito" nos basta...

Quintano: —Algo hay con la suerte, ¿no?... pero no olvidemos que con Colo Colo, por ejemplo, a nuestros errores y la levantada de ellos se

agregó un gran infortunio. Mira, no es por nada, pero del título es mejor volver a conversar cuando todo haya terminado...

Estuvieron hace once años en el último gran festejo. Después Aránguiz maduró en el fútbol norteamericano y Quintano ganó muchas cosas, incluso títulos, en el Cruz Azul mexicano. Pero en esta nueva empresa que agita banderas azules en todas las canchas del país, el mejor estímulo para estos experimentados soldados es estar cada día más cerca de esa alegría que en 1969 los tuvo como jóvenes culpables... 



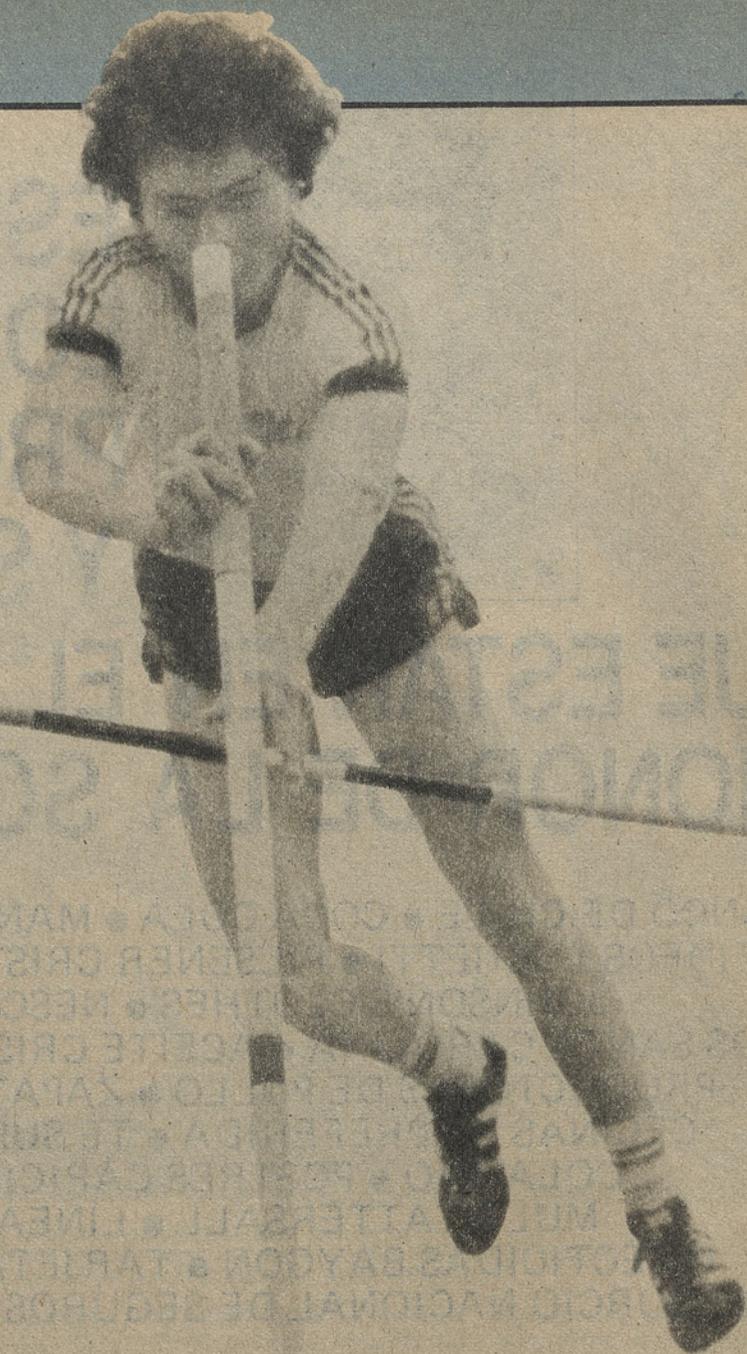
**ESTOS SON  
LOS 26  
PRODUCTOS  
Y SERVICIOS  
QUE ESTAN EN EL CUADRO DE  
HONOR DE LA SÓLIDARIDAD.**

BANCO DE CHILE • COCA COLA • MANTEQUILLA DOS ALAMOS  
FIDEOS LUCHETTI • PILSENER CRISTAL • LECHE SOPROLE  
JOHNSON'S CLOTHES • NESCAFE • UNICOOP  
VINOS SANTA CAROLINA • ACEITE CRISTAL • HELADOS BRESLER  
PRODUCTORES DE POLLO • ZAPATILLAS NORTH STAR  
CECINAS LA PREFERIDA • TE SUPREMO • ODONTINE  
COLA CAO • POSTRES CARICIA • MERENDINA  
MULTITATTERSALL • LINEA DE AUDIO IRT  
INSECTICIDAS BAYGON • TARJETAS DE CREDITO VISA  
CONSORCIO NACIONAL DE SEGUROS • CHICLES DOS EN UNO

A ellos, 30.000 niños lisiados y 11.000.000 de chilenos les decimos gracias.  
Prefiera estos 26 productos y servicios desde el 22 de octubre en adelante.  
Son los que hacen posible que, el 5 y 6 de diciembre, volvamos a conseguir el milagro.



**TERCERA**  
**crusada**  
**DE PIE LA ESPERANZA!**



## Electro Test

# JAIME SILVA

**EN** el reciente Campeonato Sudamericano de Atletismo Juvenil, que tuvo como escenario nuestro Estadio Nacional, fueron batidos nueve records continentales, considerándose como el más sobresaliente, técnicamente hablando, el del chileno Jaime Silva Valdés, de la Escuela de Talentos y alumno del Internado Nacional Barros Arana. Mejoró en dos ocasiones la marca sudamericana de salto con garrocha, superando en tenaz lucha al brasileño Flavio Luiz Ferreira, dejándola en 4 metros 60

centímetros e igualando el record chileno de adultos.

Tomando en cuenta, además de su calidad y dedicación, su edad —18 años— correspondiente a Intermedia y no todavía a Juvenil, es fácil colegir el brillante porvenir que le espera y que el primado de los adultos en la especialidad debe pasar pronto a su poder. ¿Y por qué no esperar, como él lo confiesa, que llegará a mirar hacia abajo desde los 5 metros de altura?...

Veamos ahora cómo es el flamante campeón,

quien nos revela en la intimidad una madurez y sinceridad admirables.

---

### CEDULA DE IDENTIDAD

---

Carnet de Identificación: 9.092.524-5 Santiago.

Nombre: Jaime Rodrigo Silva Valdés.

Fecha de nacimiento: 14 de octubre de 1962, Viña del Mar.

Sus padres: Jaime Silva Estay y Sonia L. Valdés Herrera.

Estado civil: Soltero.

Signo: Libra.

Familiares: 2 herma

nos, uno de 19 y el otro de 13 años.

## INFORME PERSONAL

**Estudios:** 4.º Básico a 1.º Medio en los Padres Franceses de Viña del Mar. Actualmente curso 4.º Medio en el Internado Nacional Barros Arana, en Santiago.

**¿Qué carrera profesional lo atrae?:** Me inclino por Arquitectura. Me atraen también los ramos artísticos y algo de matemáticas.

**Religión:** Católica.

**Un hobby:** Dibujar.

**Preferencias en el vestir:** De sport.

**¿Qué le agrada más hacer?:** Practicar deporte.

**Al contrario, ¿qué le desagrada?:** No hacer nada y perder el tiempo.

**Música, televisión, cine, literatura o teatro:** La música, KC and the Sunshine band, Pink Floyd.

**¿Cree tener una virtud que sobresalga?:** Ser calmado y equilibrado ante situaciones importantes, si eso es virtud.

**¿Y su mayor defecto?:** Creo que mi mayor defecto es ser demasiado insistente.

## EN LA INTIMIDAD

**¿Qué opina de sus padres?:** Pienso que tengo unos padres muy comprensivos y que apoyan en todo lo que hago, igualmente mis familiares, que me aconsejan lo que debo hacer como atleta y como persona.

**¿Cuál es la imagen de alguien como el que desearía ser?:** Como mi padre.

**¿Del amor y de la amistad, qué piensa?:** Amor es algo muy bello que todo el mundo debiera tener. La amistad es pasar por momentos muy agradables y malos, pero compartir una parte de nuestra vida con alguien.

**Háblenos de sus sueños o aspiraciones:** Poder obtener un título profesional.

**¿Cree en un Ser Supremo?:** Sí, en Dios.

**¿Su ideal de mujer?:** Debe ser morena, alta, de

una gran simpatía y comprensiva.

**¿Qué opina del profesor y su magisterio?:** Es como un segundo padre, el cual nos guía en nuestros conocimientos y nos da a conocer los valores de la vida. Su profesión es un magisterio, no una mera profesión.

## OPINION SOBRE OTROS TEMAS

**¿Concibe la guerra entre países?:** No, porque creo que es una forma muy primitiva de solucionar un problema y que

**favorito?:** Porque practiqué varios deportes, básquetbol, fútbol, etc., y ninguno me agradó tanto como el atletismo, ya que uno por las marcas sabe si se va superando. Elegí la garrocha después de haber hecho salto alto, vallas y lanzamientos y porque mi padre encontró en mí aptitudes para esta prueba y a mí me gustaba. Me impulsaron mis padres, ya que ellos también fueron atletas. Ahora sólo me dedico al atletismo y a veces voy a jugar fútbol con algunos amigos.

**¿A quién admiras en tu**



no va con la cultura actual.

**Nos agradecería conocer la opinión de un joven deportista sobre el periodismo:** Estimo que el periodismo es algo de enorme importancia para todo el mundo ya que nos mantiene al tanto de los acontecimientos actuales. El periodista es el hombre que investiga y que a veces arriesga su propia vida por el sentido del deber de mantener informado al público.

## HABLANDO DE DEPORTES

**¿Por qué eligió el atletismo como su deporte**

**prueba favorita y cuál es tu aspiración máxima?:** Admiro al alemán Nordwig, porque él comenzó a practicar atletismo debido a que le iba mal en educación física en el colegio y gracias a su esfuerzo llegó a ser campeón olímpico de Munich en 1972. Mi aspiración o meta a futuro, 3 ó 5 años, es pasar sobre los 5 metros si es posible.

**¿Ha competido en el extranjero?:** Conozco Uruguay, en donde participé en el Sudamericano de Menores, y Argentina, en el Torneo de Invitación de Mar del Plata.

Cuando el joven deportista que hoy entrevista-

mos nos dice que aspira a ser uno de los mejores garrochistas del mundo, evidencia seguridad en sus medios, responsabilidad en su preparación e interés por asimilar enseñanzas de otros deportistas más experimentados que él y las que le imparten los técnicos.

**¿Preferencia por algún entrenador o técnico determinado?:** Sí, por mi padre, que es entrenador, y de quienes en Santiago me tienen a su cargo, los profesores Sergio Guarda y Eduardo Gamboa, de todos los cuales tengo reconocimiento y gratitud, ya que sé de sus conocimientos.

**Una opinión suya sobre la Medicina del Deporte:** Que es algo de enorme importancia actualmente en el deporte, ya que gracias a esta rama de la ciencia se ha logrado obtener un mejor rendimiento del deportista al mantenerlo sano, libre de lesiones y bien formado físicamente gracias, también, a una alimentación equilibrada.

**¿Y los dirigentes?:** El o los dirigentes deben estar al tanto de las necesidades de los deportistas para ayudarlo en todo lo que se pueda y así tiene que ser porque sin deportistas no hay dirigentes.

**¿Y de la Institución o Club deportivo suyo y en el concepto general?:** Mi Institución es la Asociación Atlética de Viña del Mar y creo que en el aspecto fundamental la labor de los clubes debe ser orientada hacia el deportista, ayudando y cooperándole en todo lo que sea posible, tanto en el aspecto deportivo como humano.

**Finalmente, háblame de su momento más grato y el más ingrato en su carrera deportiva:** El de mayor satisfacción, cuando salté los 4 metros 60 centímetros y gané el Sudamericano Juvenil. ¿Recuerdos ingratos en deporte?... En realidad no los tengo y espero no tenerlos. En ello debo aportar mi cuota personal,

pienso.

Mientras sigue soñando con Diego Armando Maradona, el Barcelona se ha llevado a España a uno de los mejores jugadores de Europa...

# SCHUSTER, EL TALENTO ALEMAN

El traspaso del volante del Colonia es la noticia del momento en el Viejo Continente, más allá de los resultados de la Copa, la Recopa y la UEFA.

internacional

Por: HERNAN SOLIS  
(Desde Madrid)  
Fotos: "Don Balón"

Bernd Schuster, el volante alemán de veinte años, la nueva adquisición del Barcelona.

ESTAR en Europa y no ver fútbol es como ir a Buenos Aires y no visitar una tanguería y comer un bife-chorizo. O como llegar a Chile y no probar el vino y las empanadas. Por eso, antes de salir de Madrid rumbo a Bélgica, no puedo perderme la oportunidad de ir a ver el encuentro entre el Real Madrid y el Honved de Hungría por la Copa de Europa. La verdad es que mi primera sorpresa fue encontrarme con apenas veinte mil personas en un estadio que esperaba ver rebosante de público. Me extraña, claro, sobrema-

nera, ya que las noticias que llegan a Chile siempre hablan de estadios repletos de fanáticos. La segunda fue que el nivel de juego no fue tan bueno como pudiera creerse, hablando de dos cuadros que son atracción en cualquier parte.

Consulto a algunos colegas españoles y me señalan que el Real Madrid está pasando por una eta-

pa muy especial, que no puede consolidarse como equipo, pese a que tiene varios hombres que son primeras figuras por estos lados, tales como

Schuster y su esposa, Gaby que es quien maneja los intereses financieros del futbolista alemán.



## internacional

### Schuster, el...

Stielike, Santillana, Juanito y el moreno Cunningham. Justamente esa noche aprecié que el volante alemán no está bien físicamente y que el negro que vino de In-

laterra juega demasiado individualmente para mi gusto. Al final, con gol de Santillana, a los 21 minutos del primer tiempo, el Real Madrid consigue la victoria, lo que ya es un paso importante. En todo caso, cuando estas líneas lleguen a ustedes el Real y el Honved ya habrán jugado su partido de revancha en Budapest y se conocerá cuál de los dos pasó a los cuartos de final de la Copa Europa. De todos modos, vale la impresión

de un chileno sobre este fútbol que a la distancia nos tiene tan interesados.

Los españoles están metidos con cuatro equipos en tres torneos. Ya hablamos de la Copa Europa, donde está el Real Madrid. También juega el Valencia en la Recopa y el Barcelona y la Real Sociedad de San Sebastián en la Copa de la UEFA. Y justamente estos últimos son los que al momento de escribir esta nota tienen mayores posibilidades de alcanzar una clasificación, ya que obtuvieron buenos resultados como visitantes. El Barcelona derrotó al Colonia nada menos que en el Mungersdorfer Stadion, por uno a cero, con gol de Quini a los 44 minutos. La Real Sociedad igualó uno a uno con el cuadro checoslovaco de Zbrojovka Brno. Pero hubo uno que defecionó. El Valencia fue a Jena, en Alemania Oriental, y cayó con el Carl Zeiss por tres tantos contra uno. El único gol valencianista lo convirtió un conocido nuestro: Fernando Morena, el uruguayo que estuviera en el Rayo Vallecano cuando llegó desde Uruguay.

Eso fue no un aperitivo, sino un plato de fondo de fútbol. Claro que, como les dije antes, como resultado no tendrán mucha validez cuando ustedes lean estas líneas, porque el miércoles pasado (el día 5) se jugaban los encuentros de revancha.

Pero aparte de todo el fútbol que se está jugando en este momento en Europa hay un hecho que ha causado un tremendo revuelo en todos los niveles. Se trata de la nueva contratación del Barcelona, que todos los años compra una gran figura para obtener títulos que le han sido esquivos.

Esta vez es el alemán Bernd Schuster, que con apenas 20 años se ha transformado en la gran esperanza del fútbol germano. Un jugador para cualquier puesto de la cancha, un hombre que, sin ser la gran figura como Krankl o Simonsen, puede otorgarle al Barcelona la fuerza que le hace tanta falta en estos momentos en el centro del campo.

Ustedes se preguntarán por qué el revuelo. Es que la transferencia de Schuster al Barcelona estuvo rodeada de un ambiente de verdadera película de suspense. Viajes relámpagos de los dirigentes del Barcelona a Colonia, en cuyo club militaba el alemán, para conversar con el jugador, con el presidente del Colonia, Peter Weian, y con la esposa de Schuster, que es quien maneja los intereses financieros del futbolista. El problema era superar la oferta hecha por el Cosmos de Nueva York.

Al cabo de largas conversaciones, el Barcelona logró su propósito de hacerse del joven jugador del Colonia, quien señalaría entonces que "el Barcelona es uno de los equipos con más prestigio en el mundo y la gente verá que puedo ser un aporte importante para aumentar ese prestigio".

Sin embargo, según se asegura por estos lados, aunque Bernd Schuster podría darle al Barcelona el poderío que busca en el mediocampo, el verdadero interés de los directivos del club de la Ciudad Condal es conseguir finalmente el concurso del argentino Diego Armando Maradona, que ya parece ser una obsesión para quienes dirigen a uno de los clubes más importantes de Europa. 

*La gran victoria del Barcelona frente al Colonia. La alegría de Simonsen y Asensi.*



# LINEAS AEREAS PARAGUAYAS

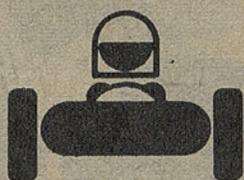
Huérfanos 1160 - Local 5 - Teléf. 714404 - 721142 - 714476  
SANTIAGO DE CHILE



# TODOS LOS DEPORTES EN AGRICULTURA



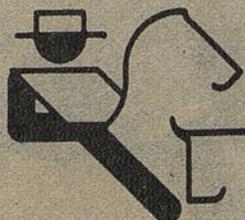
"SUPERDOMINGOS": espacio musical-informativo-deportivo, entre las 10 y las 22 horas. Música de agradable compañía. Dos móviles recorren los diversos centros deportivos para brindarle una completa información de: atletismo, automovilismo, boxeo, ciclismo, esgrima, fútbol, golf, rodeo, rugby, tenis, etc. y un resumen semanal de informaciones, crónicas y comentarios nacionales e internacionales.



Sábados y domingos, Sergio Silva, Darío Verdugo, Hernán



Solís y Tito Martínez relatan y comentan los principales partidos de fútbol.



RADIO SOCIEDAD NACIONAL DE AGRICULTURA CB 57

# UN K.O. QUE FUE INESPERADO

Roberto Ilufi, con un novicio "crecido" por delante, no perdonó un error de Cartes. Rehabilitación en parte.

## eventos

Por: MISTER HUIFA  
Fotos: Jesús Inostroza  
y Juan Silva

EN sus últimas actuaciones, Roberto Ilufi no había estado a la altura de su cinturón de campeón de Chile de los superlivianos y estaba interesado en limpiar esa imagen. Lo consiguió la noche del miércoles de la semana pasada en el Flamingo. No fue una rehabilitación total, pero su actuación fue muy superior a las que antes había ofrecido en el mismo escenario. Ahora defendía su corona frente a un chico novicio aún, con sólo tres peleas como profesional. Y, por mucho que se diga, no es fácil destacar en cuatro combates si no se es un supérdotado.

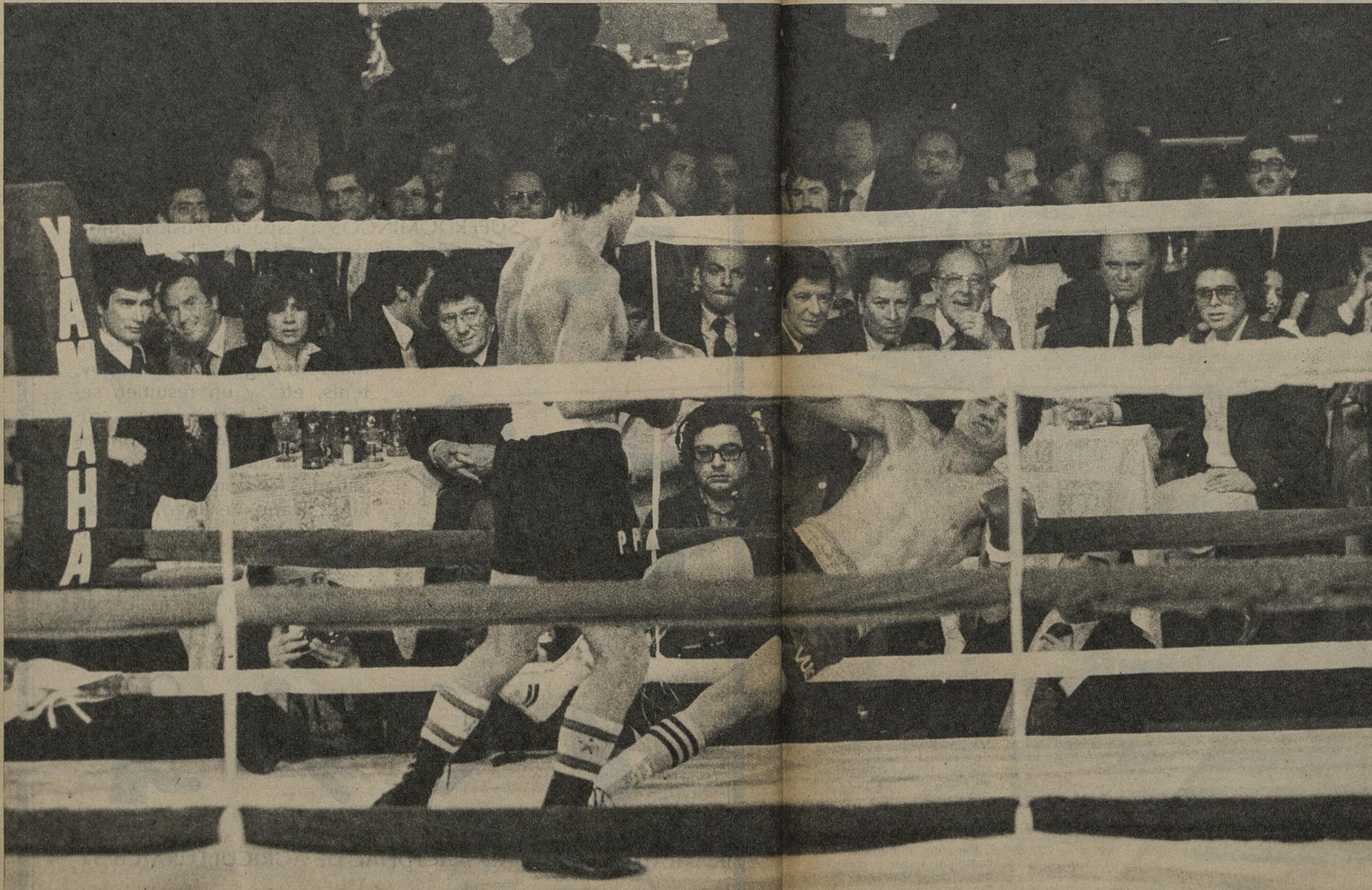
—oOo—

Ilufi inició el combate al parecer dispuesto a liquidar rápidamente el pleito. Pero Cartes evitó el castigo hasta donde le fue posible, retrocedió, ensayó a ratos una derecha abierta que más parecía "gualetazo" y una izquierda temerosa. Pasó el peligro, de todos modos y aunque el segundo round también fue claro para el campeón, ya se advirtieron asomos de mejor boxeo en el desafiante. Claro que Cartes, en materia de estilo, vale más que Ilufi, pero este tiene a su favor una mayor fortaleza y un mayor oficio.

—oOo—

Poco a poco, Cartes co-

*Cartes, totalmente sentido, se va de espaldas al piso ante el derechazo en ese momento inesperado de Roberto Ilufi.*



# eventos

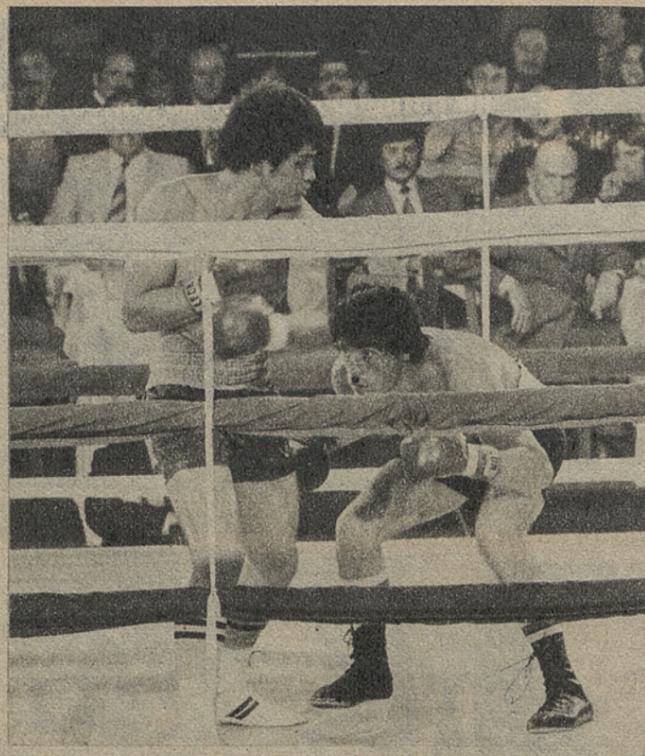
## Un K.O. ...

menzó a tomar confianza y a dominar su inseguridad inicial. Ya estuvo más en lo que sabe y, en la tercera vuelta, puso en juego su buen estilo y su velocidad de brazos. Llegó así siempre antes que su oponente y éste se sintió a ratos desconcertado. Fueron dos asaltos de veras buenos del desafiante y en una oportunidad acertó con impactos secos a la cabeza que no sólo sorprendieron al campeón, sino que lo tuvieron bastante a mal traer. Si en esos momentos Cartes hubiera acertado con un derechazo certero quizás si Ilufi hubiera ido a la lona y entonces sí que habría sido comprometida su situación.

Pero Ilufi, canchero y de experiencia, supo zafarse del peligro y terminó la vuelta sin muestra alguna de decaimiento.

—oOo—

Los asistentes a la fiesta estaban felices. Habían tomado partido por el joven desafiante y veían que se acercaba a la victoria a paso seguro. En los comienzos del quinto asalto nada había cambiado, aunque Ilufi ya estaba dándole dificultades a su oponente. Tema que acercarse, imponer su físico porque, en distancia, la velocidad de brazos del joven peleador de Vulco se lo estaba llevando por delante. Y entonces Cartes comenzó a cometer errores. Su expedición no tenía la claridad ni las facilidades de los asaltos anteriores. No atinaba a mantener su tren de buenos quites y contragolpes rapidísimos, había algo que no marchaba en su expedición. De todas maneras, aun aceptando esta baja física y mental del desafiante, nada hacía pensar en el final del acto que se acercaba. Ilufi



Buenos arrestos técnicos exhibió Cartes, haciendo errar golpes a Ilufi en los rounds que demoró el desenlace.



Bien perfilado, Cartes no daba la impresión de ser un novicio ante el campeón. Tiene buen porvenir.



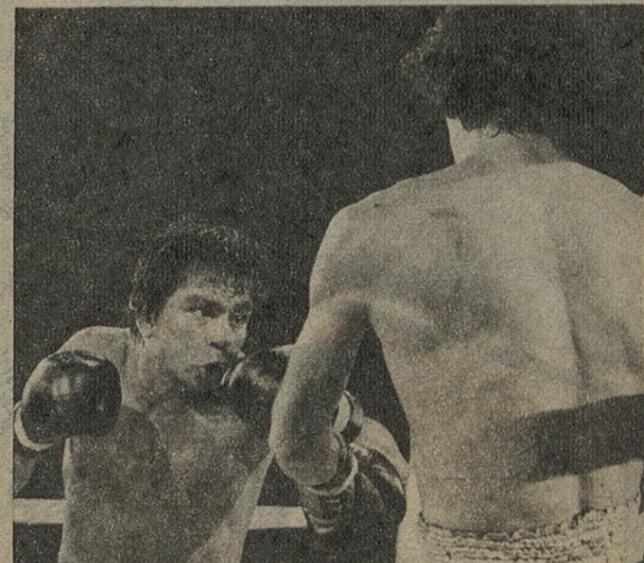
El campeón de Chile saluda luego del combate con Cartes, en el que salió airoso manteniendo su cinturón tricolor.

nevera ha sido un soberbio pegador y las definiciones categóricas no son su especialidad. Ahora que, según se dice, un golpe bien conectado al mentón, aunque no tenga una terrible potencia y aunque el que lo recibe sea duro, siempre marea y suele enviar a la lona. Vamos, que hay que buscar las razones para este final sorpresivo de esa noche. Y, me parece, hay otra: Cartes, jovencito, es permeable a los golpes a la cabeza. Da la impresión de ser muy niño para el rudo oficio. La cuestión es que sucedió lo que nadie, a esa altura, esperaba.

Fue una maniobra del campeón y un error de bulto del desafiante. Como esos goles, que uno

no sabe si fueron habilidad del delantero o error del arquero. Ilufi lanzó su recto izquierdo y Cartes se equivocó. Porque no se dio cuenta de que venía tras él un derechazo en cross, o en recto, que llegó neto a la quijada. Golpe fácil de evitar, pero que no fue evitado. El desenlace fue dramático. Cartes se fue a la lona, quiso levantarse, pero no pudo, se afirmó a las cuerdas, pero el árbitro comprendió que todo había terminado y decretó el nocaut. Un solo error de Cartes que echó por tierra todo lo bueno de los dos rounds anteriores. Y un final que nadie se esperaba.

Ningún combate terminó en el Flamingo esa noche. Primero fue Ricardo Smith el que dio cuenta de Germán Alvarado en el cuarto round, y luego vino el combate de Juan Cruces con Santiago Huitrañán. Una pelea bárbara, sin concesiones y sin desmayo. Cruces se vio obligado a mostrar todas sus virtudes para sacarse de encima al valeroso contrincante. Lástima que estos mocitos valerosos, como Huitrañán, que son tan aplaudidos, duren poco en el pugilismo. Cruces estuvo bien. Con variedad de golpes, sobre todo al cuerpo, y con una faena de muchos méritos. 



Sin concesiones fue la pelea de Juan Cruces con Santiago Huitrañán, hasta que aquél impuso su mayor calidad.

# EL PRIMER NOTICIARIO DEPORTIVO DE LA TELEVISION CHILENA

Diariamente de LUNES a SABADO  
a las 20:10 horas, un completo  
resumen de la actividad deportiva  
nacional e internacional.



CORPORACION DE TELEVISION

Conducción  
Fernando Muñoz e Ignacio Hernández

# DEPORTE VISION

CANAL 4 VALPARAISO 5 SANTIAGO 8 LA SERENA

Golf:

# POR CHILE PASO UN CAMPEON DE RANGO MUNDIAL: GARY PLAYER

Un título más para quien ostenta dos mundiales individuales a su haber

## eventos

Por: JUAN SECOND

Por segunda vez se disputó en Santiago este año el Campeonato Abierto de Golf de Chile, con carácter internacional y que formó parte del Circuito Sudamericano, que contó con la inscripción de un grupo de astros de fama mundial que brindó jornadas verdaderamente maravillosas, dejando lecciones que deben ser —y fueron— bien aprovechadas por los nuestros, cuya actuación, por lo demás, también fue destacada.

Se jugó el campeonato a 72 hoyos, con vueltas diarias de 18 hoyos en cuatro jornadas y el vencedor tuvo como premio el trofeo "John Player Special" y un cheque de 10.000 dólares.

El ganador fue, como cabía esperar, el sudafricano Gary Player, que como antecedentes traía el de ser triunfador de todos los grandes torneos mundiales como el Master, en dos oportunidades; el British Open, el US Open, el P.G.A. Tournament of Champion, Campeón Mundial Individual dos años y cien más igualmente de importancia. Se puede decir entonces, con propiedad, que por nuestros links pasó un real campeón del



Un "grip" a punto y concentración plena en un "aprend", que es la gran arma de Gary Player, el gran campeón sudafricano.



Aunque no figuró en los primeros lugares, el español Manuel Piñero ratificó la excelente impresión dejada el año pasado.

mundo, por lo cual la Federación Chilena de Golf merece congratulaciones al traer a ésta y las demás figuras de excepción que estuvieron presentes.

En la etapa definitiva, Gary Player hizo 71 golpes, para un total de 284,4 bajo el par, clasificándose segundo Allan Pate; tercero, Jaime González, de Brasil; T. Sickman, de Estados Unidos, en el cuarto lugar, y quinto, el chileno Felipe Taverne, quien se adjudicó el certamen en la categoría amateur.

Magnífica jornada, entonces, que honra al golf de nuestro país.



# CON EL MUNDIAL A CUESTAS CHILE BUSCA UN TÍTULO

- Diez países iniciaron la lucha por el título en el XXIV Campeonato Mundial de Hockey sobre Patines.
- El Patinódromo del Parque O'Higgins y el gimnasio "La Tortuga" de Talcahuano, sede donde se disputan los encuentros.
- Goleadas de Argentina, Holanda, Italia, Portugal, Brasil y Chile marcaron el comienzo del evento.



Aspecto de la inauguración el domingo en el Patinódromo del Parque O'Higgins. La solemnidad y la belleza estuvieron presentes en el sobrio acto.

## eventos

Por: PATRICIO ROMERO M.

Fotos: Jesús Inostroza.

Y el XXIV Campeonato Mundial de Hockey sobre Patines ya está en marcha. La ilusión, la esperanza que

en un momento dado pareció escaparse de las manos, es un hecho. Chile salió adelante con la organización y repitió el honor de un año (1962), en que nuestro país fue sede de dos justas mundiales: del patín-hockey y el fútbol.

Hasta el cierre de esta edición, las goleadas fueron

la tónica de la primera fecha. Argentina y Holanda en el grupo 1; Italia en el 2; Portugal en el 3; Chile y Brasil en el 4, establecieron diferencias abrumadoras sobre rivales evidentemente más débiles.

Después de apabullar a Colombia por 12 a 1, el quinteto nacional buscará

otros triunfos que afianzará las posibilidades de acceder a las finales. Aunque Chile es un equipo optimista, sus propios integrantes no se atreven a vaticinar la obtención del campeonato. La mayoría de los jugadores esperan estar entre los tres primeros puestos, vislumbrando la calidad de

elencos como Argentina, España, Italia y Portugal.

Por lo observado hasta el momento, entre los equipos mencionados debe estar el que se apropie del primer puesto. Chile tiene opción. Por juego, mística y la condición de local, debe estar en la pelea por el título.

Tanto el Patinódromo del Parque O'Higgins como el gimnasio de "La Tortuga" en Talcahuano, han demostrado ser los escenarios propicios, pero este hecho no ha podido soslayar las críticas españolas acerca de las lejanías de las sedes en



Oswaldo Rodríguez, uno de los mejores exponentes del equipo chileno ha eludido a un colombiano y otro rival quedó fuera de foco. Con maestría, Rodríguez convierte uno de los 12 tantos de Chile.



El italiano Marzella, excelente valor italiano va a notar uno de los cuatro tantos suyos con que colaboró al triunfo de Italia sobre Canadá por 13-0.

## eventos

que se disputa el torneo. Los problemas enfrentados por la Federación chilena para organizar el campeonato no ayudaron mucho para la imagen nacional.

### O. RODRIGUEZ, UN ENAMORADO DEL HOCKEY

Está catalogado como el mejor exponente del patín-hockey chileno. Vive y muere por él, pero asegura que no será para siempre. Hoy le entusiasma demasiado, mañana, "ya veremos..."

Muy influenciado por su padre en la práctica de este deporte, Osvaldo Rodríguez está llamado a ser una de las figuras preponderantes



Dramático momento frente al arco colombiano. Osvaldo Rodríguez ha sido empujado y tropieza con el arquero para caer junto a otro rival por sobre él. El delantero chileno fue problema insoluble para la defensa colombiana.

tes del Mundial que esta semana empezó a disputarse. En él, la selección chilena basa gran cantidad de sus posibilidades para clasificar en la etapa final.

"El hockey sobre patines es mi gran panacea. Me abs-trae de todos los problemas que pueda tener. Claro está que ahora que estamos en el

Mundial no lo puedo tomar como una simple distracción. Está en juego el prestigio del equipo y del país. Las responsabilidades son mayores".

Amante de su familia y hacer lo que quiere, el hábil jugador prefiere la compañía de los de su hogar a las giras. Confiesa que mien-

tras estuvo en Europa con el plantel nacional añoró Chile. Cuando se le consulta por las posibilidades chilenas en la justa mundial, declara:

"Somos un equipo que nos conocemos bien. Sabemos nuestras virtudes y defectos. Creo que podemos estar entre los tres primeros

del campeonato".

—¿Algún vaticinio sobre el posible triunfador del Mundial?

—No soy amigo de los pronósticos. Pero por antecedentes y por lo visto hasta ahora en la cancha hay tres equipos que deben pelear la primera colocación: España, Portugal y Argentina.

### ENRIQUE ROCA, EL ENTRENADOR ESPAÑOL

Cumplida la primera fecha del XXIV Campeonato Mundial de Hockey sobre Patines, el equipo español se perfila como uno de los elencos con mayores posibilidades en la obtención del torneo. Los años 1951,

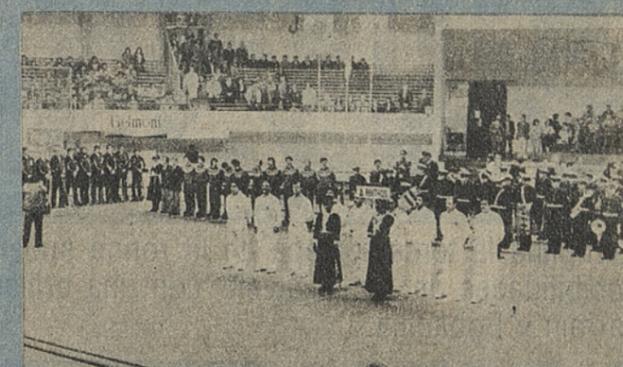


Acción comprometida en la valla australiana. Los cuatro defensores de Austria apoyan a su arquero Carter para conjurar una situación de riesgo.

1954, 1955, 1964, 1966, 1970, 1972 y 1976 ya conoció el halago del título. En 1978 en San Juan fueron subcampeones. Hoy, dirigidos por Enrique Roca, nuevamente son favoritos.

El técnico, con vasta experiencia, estima que: "Estamos preparados para enfrentar a cualquiera. Confío en mis muchachos porque sé como trabajaron. Colectivamente y por individualidades somos uno de los mejores planteles. También reconozco en Argentina, Portugal e Italia a rivales peligrosos. La cancha de acá, en Santiago, me parece buena. Ojalá todo se desarrolle en un marco de normalidad. La distancia entre la capital y Talcahuano me parece excesiva para las sedes del torneo".

Una de las pocas ocasiones de peligro frente al arco brasileño. El arquero aparece caído, pero finalmente despejará la pelota. Brasil ganó 6-1.



TALCAHUANO. Hermoso golpe de vista presentaba el Coliseo Municipal de este puerto, en el acto inaugural del Mundial de Patín-Hockey. La foto muestra a las delegaciones en el momento en que se da por abierto el Mundial. (Foto cortesía Diario EL SUR, Concepción).

## TALCAHUANO, LA OTRA SEDE

El autor del primer gol en el Gimnasio de "La Tortuga" fue el japonés Syoji Hirayama.

TALCAHUANO. Unos cinco mil espectadores dieron respaldo al Patín-Hockey, en el acto inaugural de "La Tortuga" en Talcahuano.

"En el marco de este precioso gimnasio y rodeado por el mar Pacífico, se reúnen los mejores exponentes del hockey mundial, señaló el General Prussin, al dar por abierto el campeonato, para luego señalar, la realización de este campeonato corresponde a los deseos del Supremo Gobierno de incentivar y respaldar la realización de prácticas de portivas como ésta. Por eso, en nombre de S.E. el Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, doy la más calurosa y sincera bienvenida a las delegaciones".

Cada delegación desfiló teniendo al frente a una alumna del Físico de la U.C., sede Talcahuano, vestida como mujer del campo chileno, con la tenida de gala. Se interpretó el Himno Patrio y trozos de los himnos de los países participantes en la serie de Talcahuano.

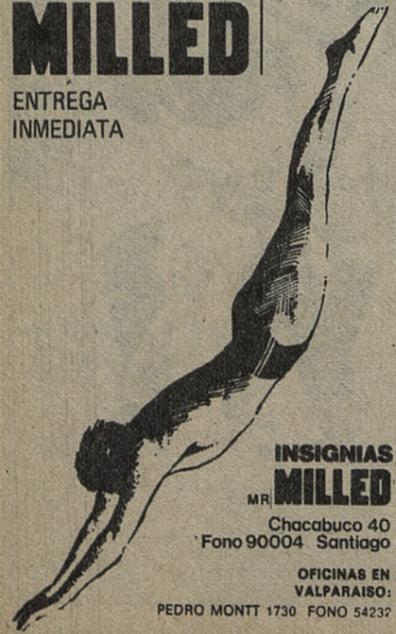
Tres horas antes, exigentes examinadores de la Federación Internacional de este deporte, hicieron una prolija y exigente inspección del gimnasio de Talcahuano; preguntaron, indagaron y hasta fruncieron el ceño, cuando en un lugar encontraron una gotera (había llovido en la mañana).

El Mundial comenzó con el primer triunfo, el de Holanda sobre Japón, por goleada, pero el autor del primer gol fue Syoji Hirayama. El gimnasio lució una hermosa iluminación que permitió filmar sin necesidad de focos y la asistencia de más de cinco mil personas constituyó una grata sorpresa en este primer puerto militar, industrial y pesquero de la República. (CARLOS ADOLFO VERGARA).

**copas  
trofeos  
medallas  
MILLED**

DISEÑOS  
ESTANDAR  
PARA  
TODAS LAS  
DISCIPLINAS  
DEPORTIVAS

ENTREGA  
INMEDIATA



INSIGNIAS  
MILLED

Chacabuco 40  
Fono 90004 Santiago

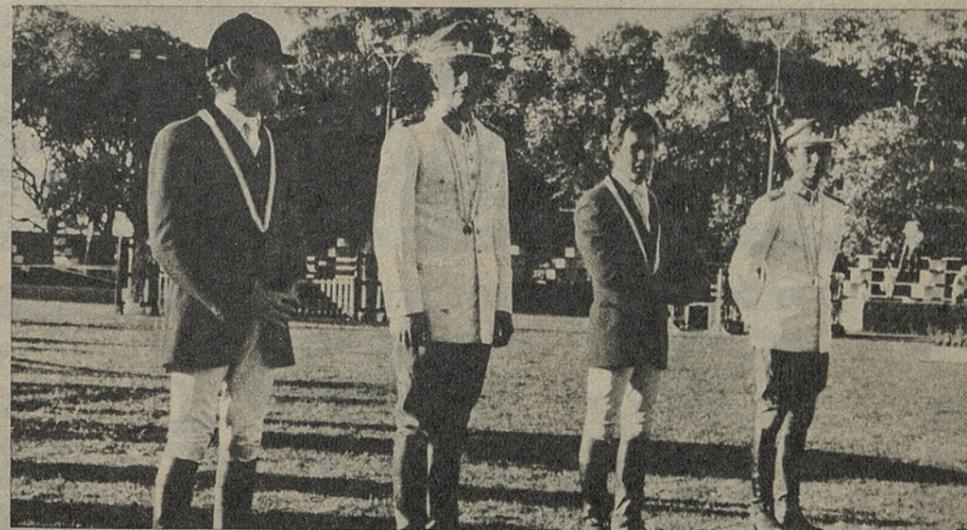
OFICINAS EN  
VALPARAISO:  
PEDRO MONTT 1730 FONOS 54232



# CHILE CABALGA HACIA LA COPA DEL MUNDO

Cumplida la tercera etapa de la ronda sudamericana, el equipo nacional ha afianzado sus posibilidades de clasificación con una brillante actuación de Walker, Simonetti, Contador, Larraín y Bobadilla.

*Victor Contador, montando a "Tostao", impresionó en Buenos Aires por su solvencia y tranquilidad.*



*Los mejores del continente en el Club Hípico de Buenos Aires. Américo Simonetti, Daniel Walker, Joaquín Larraín y Víctor Contador.*

## OTRA VEZ LOS MEJORES

La información llegó ese mismo día con caracteres de urgente a las redacciones deportivas en Chile. El cable decía: "Buenos Aires. El chileno Américo Simonetti, montando el caballo 'Petrohué', se tituló Campeón Sudamericano de Equitación. Además, los chilenos Daniel Walker y Joaquín Larraín, clasificaron en segundo y tercer lugar, respectivamente, en tanto que por equipos, Chile consiguió también el primer lugar".

Un triunfo contundente, categórico. Desde Buenos Aires, Simonetti señaló luego a ESTADIO que "éste es el primer triunfo del Plan 79-83 que ha trazado la Federación, y consiste en preparar conscientemente a un grupo de binomios con miras a los Panamericanos. Este trabajo ha sido llevado en forma sistemática y con la colaboración de muchas personas".

La natural alegría de la victoria la resumió en frases llenas de optimismo Víctor Contador—que por razones de estudios debe permanecer en Santiago durante la semana y viajar sólo los sábados y domingos para incorporarse a la gira del equipo—, quien indicó que "estoy doblemente contento, ya que el último título de campeones sudamericanos lo habíamos conseguido en octubre de 1973, cuando alcanzamos el triunfo junto a Américo Simonetti y René Varas. Desde entonces, sólo se había obtenido un vicecampeonato juvenil con Pablo Drápela. Lo que es poco, para lo que la equitación chilena estaba acostumbrada".

Hasta la segunda etapa, realizada en Montevideo, las posiciones eran encabezadas por el chileno Daniel Walker, el mejor jinete nacional en el último año. En la tercera etapa, disputada en el Club Hípico de Buenos Aires ante más de 15 mil personas, Walker ocupó la segunda ubicación, detrás del argentino

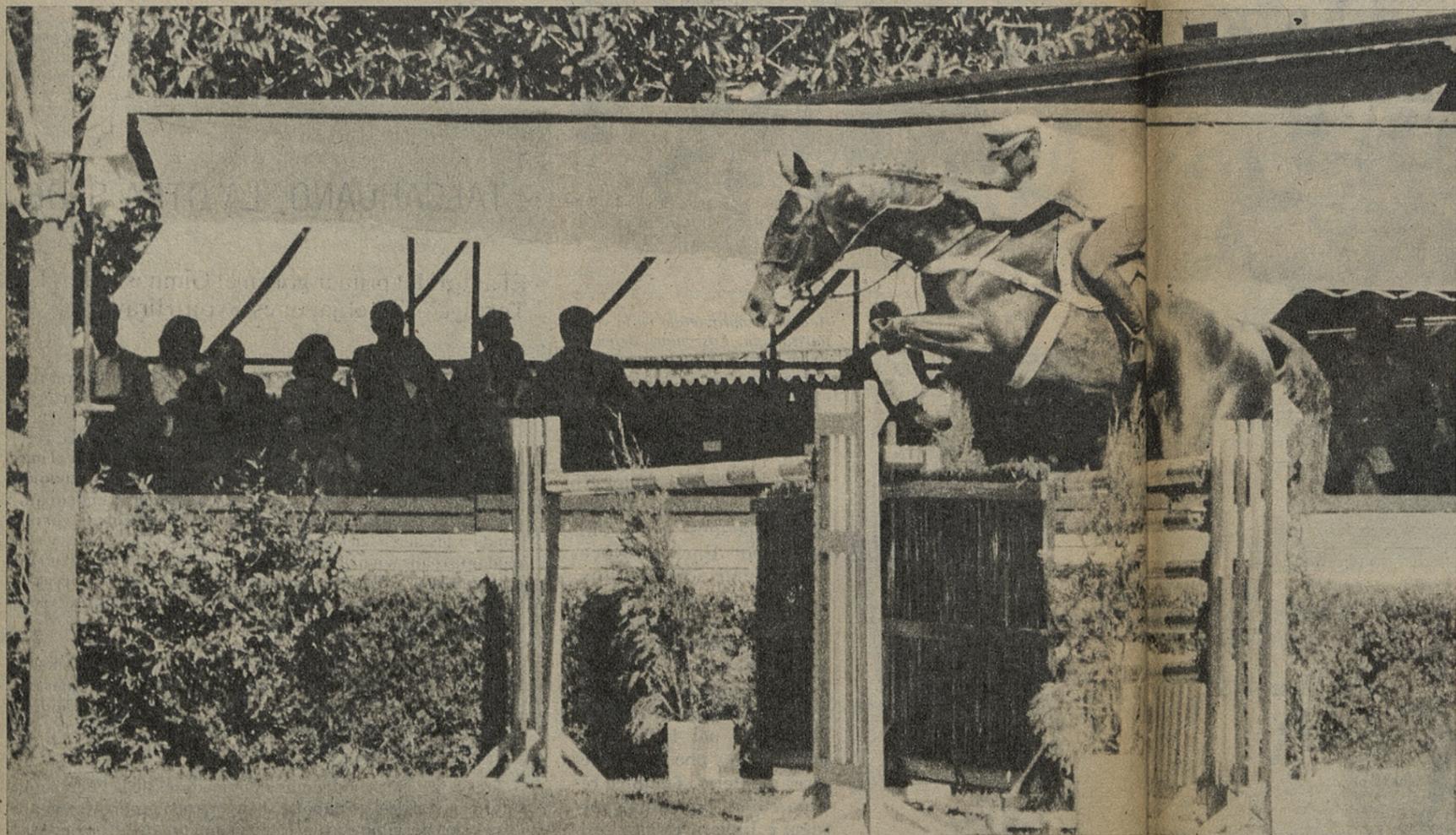
Molinuevo. Por su parte, Américo Simonetti avanzó al tercer lugar, transformándose, en todo caso, en la figura de mayor relieve y que ha concitado elogiosos comentarios de parte de la crítica especializada.

Más abajo de los siete primeros, están Víctor Contador, Joaquín Larraín y Alfonso Bobadilla, quienes

fundamentalmente han trabajado en función del equipo, lo que es muy importante como estrategia, para mantener en los primeros lugares a los otros dos compañeros.

Ahora debe efectuarse en Santiago la cuarta etapa, que está programada para los días 21, 22 y 23 de este mes en la Escuela Militar, donde ya se han condicionado las luces que pertenecieron al Estadio Nacional. Finalmente, la quinta etapa se llevará a cabo en Lima, pero se presume que Chile consolidará sus posibilidades en la jornada a efectuarse en nuestra capital, para llegar a Lima sólo a defender lo ya obtenido.

Con esto, la equitación chilena vuelve a alcanzar el nivel internacional que le valió honores y triunfos en diversas canchas del mundo, de la mano de los mejores jinetes sudamericanos del momento. 



## eventos

Por: MIGUEL ARIAS  
(Desde Buenos Aires).

Así como muchos deportes, como el tenis por ejemplo, se han transformado en un boom en los últimos años en nuestro país, al parecer ahora le toca el turno a la equitación. Proliferan por todo el territorio los nuevos clubes ecuestres y las competencias nacionales han aumentado sus

exigencias, logrando con ello un mayor perfeccionamiento. Muchos jinetes jóvenes que estaban en el extranjero, han regresado, lo que ha significado un repunte extraordinario para la equitación chilena a nivel internacional. Lo reafirma el título sudamericano conseguido por Américo Si-

monetti en individuales y por la representación nacional por equipos. Y el fin de semana último en Buenos Aires, los jinetes chilenos fueron nuevamente las primeras figuras.

Después de cumplirse la tercera etapa de la Copa del Mundo, correspondiente a la zona sudamericana, con

participación de representantes de siete países, el resultado es altamente positivo para la equitación chilena, porque con la puntuación parcial, hasta el momento estarían clasificándose dos de nuestros especialistas para las finales que se disputarán en Ginebra a comienzos del próximo año.

Faltó Patricio Yáñez, Víctor Cabrera jugó sólo 40 minutos, pero...

# SAN LUIS YA TIENE GOLES PARA REGALAR

El 5 a 0 sobre Trasandino, deja a los quillotanos en el umbral del regreso a Primera División.



## eventos

Por: LUCIO FARIÑA  
Fotos: Fernando Vera.

San Luis de Quillota prácticamente aseguró su ingreso al fútbol de Primera División, luego de propinar una goleada de proporciones a Trasandino, ganando por un categórico marcador de 5 a 0.

Una expedición muy atinada de su ataque le permitió al cuadro quillotano, tras un período inicial cauteloso, arrollar al elenco andino con sus incursiones ofensivas que consolidaron

**VICTOR CABRERA LO CAMBIO TODO.** Apenas ingresó Cabrera en el ataque canario, el marcador comenzó a moverse en favor de los canarios.

ese dominio abrumador, en el que Víctor Cabrera resultó fundamental. El rival de los canarios fue rival de cuidado solamente en algunos pasajes de la primera fracción, para finalmente ceder posiciones ante un adversario de mayor capacidad.

El equipo dueño de casa se había hecho muchas ilusiones luego de saberse que en esta ocasión el líder no contaría con sus dos principales figuras: Patricio Yáñez y Víctor Cabrera. El primero no jugó a fin de no



**EL MEJOR DE LOS CINCO GOLES CANARIOS.** José Ojeda se llevó la pelota desde la mitad de la cancha y luego de eludir a varios defensas de Trasandino anotó la quinta conquista en la fiesta de goles que tuvo San Luis, en Los Andes.

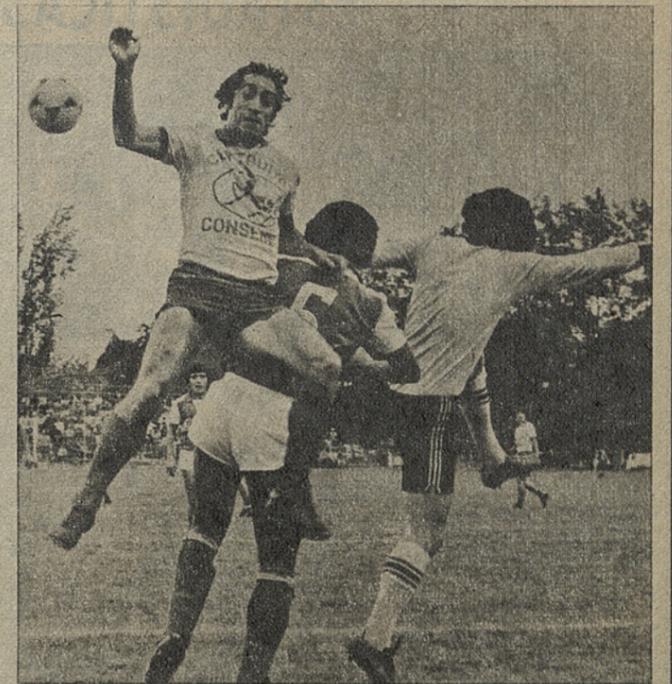
reja. Sin embargo, todo el optimismo de Trasandino se derrumbó al comenzar la segunda etapa, cuando el goleador Cabrera entró en reemplazo de Jorge Muñoz. Allí vinieron los problemas para la zaga local y con ello la cuenta llegó hasta cinco pudiendo ser aumentadas a cifras verdaderamente desusadas.

Trasandino, sólo fue rival para San Luis los primeros 25 minutos de juego, es decir, mientras se pudo contar con el generoso aporte del volante Gaete, el cual debió salir del campo al resentirse su lesión siendo reemplazado sin fortuna por el juvenil Henríquez.

Mientras Manuel Gaete estuvo en el campo, Trasandino lució mejor que San Luis y bien pudo haberse puesto en ventaja a los 8 y 13 minutos, cuando Juan Koscina malogró dos ocasiones clarísimas de gol. Debemos señalar que Koscina volvió al fútbol luego de 1 año de inactividad por problemas judiciales.

San Luis, que se vio abrumado durante los 30 primeros minutos, poco a poco fue equiparando y con ello comenzó a arrimarse hasta el arco de Manríquez, pero le faltó finiquitación a las buenas jugadas creadas por Bahamondez y Abayay.

En la segunda etapa, Alex Veloso realizó el cambio que variaría todo el panorama, salió "Pindinga" Muñoz e ingresó Víctor Cabrera cuando corrían los 6 minutos de este tiempo. El efecto no se hizo esperar, ya que dos minu-



**Sergio Abayay, ha resultado un tonificador aporte para el mediocampo de San Luis.** El ex jugador de Nublense se complementa bien con Bahamondez y llega también en ofensiva, como en este centro que rechazó antes el arquero Manríquez de Trasandino.

tos más tarde un buen pase de Cabrera le permitió a Bahamondez inaugurar el marcador con un tiro alto y a un rincón.

Trasandino sintió el gol y de inmediato se fue al ataque, pero en forma desordenada facilitando el desempeño de la defensa canaria que siempre salió airosa frente al débil ataque de los dueños de casa.

El hecho de que los andinos se adelantaran en procura de una igualdad, permitió a San Luis desarrollar su mejor arma en base a un contragolpe rápido, aprovechando los espacios y con habilitaciones en profundidad que facilitaron el movimiento del goleador que no perdona.

A los 23 minutos, Cabrera se desplazó por la derecha eludiendo a los defensas y cuando le salía el arquero, con gran serenidad, tocó la pelota al centro donde Graffigna no tuvo problemas para anotar la segunda cifra. Dos minutos más

tarde, es decir a los 25 minutos, Cabrera en una acción personal eludió hasta al propio meta Manríquez para señalar la tercera conquista.

De aquí en adelante, en la cancha hubo un solo equipo. San Luis manejó el encuentro a su voluntad frente a un rival que se descompuso y cayó en la desesperación.

El cuarto gol de San Luis fue anotado por Cabrera mediante lanzamiento penal a los 38 minutos. La falta se había cobrado cuando Villarroel tratando de parar un tiro del propio Cabrera que iba a la red, puso su mano derecha.

El equipo líder de Segunda División, puso la última cifra a los 42 minutos por intermedio de José Ojeda, quien se llevó la pelota desde la mitad de cancha y tras de eludir a tres defensas andinos superó al propio meta y con un tiro suave dio estructura definitiva al marcador. 

# ESTADISTICAS DEL ASCENSO

## SAN LUIS ASEGURA, ÑUBLENSE SE ACERCA



Nublense y Malleco aprovecharon la semana para subir en la Tabla. Aquí, una escena cuando se enfrentaron entre ellos.

Tres puntos buenos en la semana aseguran a San Luis en su paso del Ascenso a Primera. El miércoles sacó uno empatando con Antofagasta y el domingo, los dos goleando como visita a Trasandino, hundiendo de paso a éste en su camino al descenso. Con ello los quillotanos han ratificado su magnífica campaña a través del Campeonato, evidenciada por la apreciable diferencia en puntos que lleva a sus seguidores. Bien se merecen entonces esa satisfacción tanto el equipo como sus seguidores.

Pero también hay que destacar la campaña del conjunto que lo sigue, Nublense, que en esta semana en que se disputaron dos fechas del Ascenso las aprovechó debidamente, ya que acumuló cuatro puntos más a su haber, totalizando 46, goleando sin misericordia a Unión Calera y luego, por dos a uno y como visita, a Colchagua. Así puso mayor diferencia con los otros que lo persiguen, de los cuales La Serena y Arica no aprovecharon la etapa dominguera, perdiendo sus respectivos compromisos. En cambio, Santiago Morning sí que la aprovechó a costa del colista, Independiente, que cierra la Tabla, junto con los otros que lagrimean en el funeral, Curicó, Trasandino y Ovalle.

### RESULTADOS

(15.ª Fecha de la 2.ª Rueda)

Sábado 8 de noviembre	
HUACHIPATO	(2)
LA SERENA	(1)
ATACAMA	(2)
ARICA	(1)
ANTOFAGASTA	(0)
SAN ANTONIO	(0)
Domingo 9	
OVALLE	(1)
RANGERS	(0)
UNION CALERA	(0)
U. SAN FELIPE	(0)
TRASANDINO	(0)
SAN LUIS	(5)
STGO. MORNING	(2)
INDEPENDIENTE	(1)
COLCHAGUA	(1)
ÑUBLENSE	(2)
CURICO UNIDO	(1)
IBERIA	(0)
LINARES	(2)
TALAGANTE-FERRO	(0)
MALLECO UNIDO	(4)
COBRESAL	(0)

### GOLEADORES

SEGUNDA DIVISION

CON 24: VICTOR CABRERA (SL).
CON 20: Marcoleta (ANT).
CON 19: Bonhome (LIN).
CON 18: Garrido (IB) y Nichipoporuck (Ñ).
CON 17: González (ATAC).
CON 16: Rojas (MU).
CON 15: Miranda (COL) y Castillo (Ñ).
CON 14: Barboza (SM).



Garrido, de Iberia, cuarto entre los goleadores.

### TABLA

Lug. Equipos	Ptos.
1.º SAN LUIS *	53
2.º ÑUBLENSE	46
3.º LA SERENA *	43
4.º STGO. MORNING	42
5.º HUACHIPATO *	41
5.º MALLECO UNIDO	41
7.º ARICA	40
7.º ANTOFAGASTA	40
9.º IBERIA	39
10.º LINARES	37
10.º TALAGANTE-FERRO	37
12.º UNION CALERA	36
13.º SAN ANTONIO	34
14.º RANGERS *	32
14.º ATACAMA	32
16.º COLCHAGUA	31
16.º COBRESAL	31
16.º U. SAN FELIPE	31
19.º OVALLE	29
19.º CURICO UNIDO	29
21.º TRASANDINO	27
22.º INDEPENDIENTE	26

\* Puntos de bonificación Copa "Polla Gol".

### PROXIMA FECHA

SEGUNDA DIVISION

(16.ª Fecha de la 2.ª Rueda)

ARICA-CURICO UNIDO (0x1).
COBRESAL-ANTOFAGASTA (0x5).
OVALLE-HUACHIPATO (1x4).
S. ANTONIO-TRASANDINO (0x1).

SAN LUIS-LINARES (0x1).
U. SN. FELIPE-COLCHAGUA (0x1).
T-FERRO-S. MORNING (2x3).
RANGERS-MALLECO UNIDO (2x3).
INDEPEND-U. CALERA (1x2).
ÑUBLENSE-ATACAMA (2x0).
IBERIA-LA SERENA (0x2).



Excelente la campaña de Santiago Morning, que sigue ascendiendo en la Tabla.



Hágale un Gol a la Dóla

### La cábala

Resultado de cada uno de los 238 concursos.

N.º	L	E	V
1	103	71	64
2	106	81	51
3	114	66	58
4	122	62	53
5	116	71	51
6	107	70	61
7	108	66	69
8	114	69	55
9	126	64	46
10	116	64	58
11	118	73	47
12	118	70	50
13	127	64	47

### La ganadora

GANADOR LOCAL	EMPEATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
WANDERERS		A. ITALIANO	1		
COQUIMBO		LOTA	2		
U. ESPAÑOLA		IQUIQUE	3		
AVIACION		PALESTINO	4		
U. DE CHILE		MAGALLANES	5		
COBRELOA		U. CATOLICA	6		
COLO COLO		NAVAL	7		
GREEN CROSS		O'HIGGINS	8		
CONCEPCION		EVERTON	9		
HUACHIPATO		LA SERENA	10		
ATACAMA		ARICA	11		
COLCHAGUA		RUBLENSE	12		
TRASANDINO		SAN LUIS	13		

### La que viene

GANADOR LOCAL	EMPEATE	GANADOR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
O'HIGGINS		EVERTON	1		
NAVAL		GREEN CROSS	2	2	
U. CATOLICA		COLO COLO	3		
MAGALLANES		COBRELOA	4	2	
PALESTINO		U. DE CHILE	5		
IQUIQUE		AVIACION	6		3
LOTA		U. ESPAÑOLA	7		
A. ITALIANO		COQUIMBO	8		
WANDERERS		CONCEPCION	9		
IBERIA		LA SERENA	10		
TALAGANTE FERRO		S. MORNING	11		
COBRESAL		ANTOFAGASTA	12		
RANGERS		MALLECO	13	2	

## ULTIMOS RESULTADOS

1	O'HIGGINS (V) 1x0 Aviación C '80 (L) 1x2 U. de Chile C '80 (V) 1x4 Cobreloa C '80 (L) 0x0 Colo Colo C '80 (V) 0x0 Green Cross C '80	EVERTON (V) 0x0 U. de Chile C '80 (L) 2x2 Cobreloa C '80 (V) 1x2 Colo Colo C '80 (L) 1x5 Concepción C '80 (V) 2x0 Concepción C '80
	2	NAVAL (V) 0x4 U. Española C '80 (L) 3x2 Aviación C '80 (V) 1x2 U. de Chile C '80 (L) 0x0 Cobreloa C '80 (V) 0x8 Colo Colo C '80
3	U. CATOLICA (V) 1x1 Coquimbo C '80 (L) 2x1 U. Española C '80 (V) 1x3 Aviación C '80 (L) 0x1 U. de Chile C '80 (V) 2x2 Cobreloa C '80	COLO COLO (V) 2x3 Concepción C '80 (V) 3x2 Green Cross C '80 (L) 2x1 Everton C '80 (V) 0x0 O'Higgins C '80 (L) 8x0 Naval C '80
	4	MAGALLANES (V) 3x0 Wanderers C '80 (L) 1x0 Coquimbo C '80 (V) 2x2 U. Española C '80 (L) 1x1 Aviación C '80 (V) 2x1 U. de Chile C '80
5	PALESTINO (V) 2x2 Audax C '80 (L) 5x1 Wanderers C '80 (V) 1x1 Coquimbo C '80 (L) 3x2 U. Española C '80 (V) 1x1 Aviación C '80	U. DE CHILE (L) 0x0 Everton C '80 (V) 2x1 O'Higgins C '80 (L) 2x1 Naval C '80 (V) 1x0 U. Católica C '80 (L) 1x2 Magallanes C '80
	6	IQUIQUE (V) 0x0 Lota C '80 (L) 3x2 A. Italiano C '80 (V) 0x0 Wanderers C '80 (L) 0x1 Coquimbo C '80 (V) 1x5 U. Española C '80
7	LOTA (L) 0x0 Iquique C '80 (L) 0x1 Concepción C '80 (V) 0x2 Audax C '80 (L) 1x0 Wanderers C '80 (V) 1x1 Coquimbo C '80	U. ESPAÑOLA (L) 4x0 Naval C '80 (V) 1x2 U. Católica C '80 (L) 2x2 Magallanes C '80 (V) 2x3 Palestino C '80 (V) 5x1 Iquique C '80
	8	A. ITALIANO (L) 2x2 Palestino C '80 (V) 2x3 Iquique C '80 (L) 2x0 Lota C '80 (L) 1x0 Concepción C '80 (V) 1x1 Wanderers C '80
9	WANDERERS (L) 0x3 Magallanes C '80 (V) 1x5 Palestino C '80 (L) 0x0 Iquique C '80 (V) 0x1 Lota C '80 (L) 1x1 A. Italiano C '80	CONCEPCION (L) 3x2 Colo Colo C '80 (V) 1x0 Lota C '80 (L) 5x1 Green Cross C '80 (V) 0x1 A. Italiano C '80 (L) 0x2 Everton C '80
	10	IBERIA (V) 0x3 S. Morning C '80 (L) 2x2 U. Calera C '80 (V) 0x1 Colchagua C '80 (L) 3x1 Atacama C '80 (V) 0x1 Curicó C '80
11	TALAGANTE FERRO (V) 0x1 Ovalle C '80 (L) 3x2 Malleco C '80 (V) 0x0 Antofag. C '80 (L) 1x1 Trasandino C '80 (V) 0x2 Linares C '80	S. MORNING (L) 3x0 Iberia C '80 (V) 0x1 Arica C '80 (L) 1x0 Nublense C '80 (V) 2x1 S. Felipe C '80 (L) 2x1 Independ. C '80
	12	COBRESAL (L) 2x0 S. Antonio C '80 (V) 2x0 Huachipato C '80 (V) 2x3 Rangers C '80 (L) 2x0 Ovalle C '80 (V) 0x4 Malleco C '80
13	RANGERS (L) 0x2 S. Luis C '80 (V) 1x2 S. Antonio C '80 (L) 3x2 Cobresal C '80 (L) 1x1 Huachipato C '80 (V) 0x1 Ovalle C '80	MALLECO (L) 1x0 Independ. C '80 (V) 2x3 Talagante C '80 (V) 1x2 S. Luis C '80 (V) 3x2 S. Antonio C '80 (L) 4x0 Cobresal C '80



La "U" juega con Palestino y Magallanes recibe a Cobreloa en San Bernardo.



Colo Colo enfrenta ahora a Universidad Católica, en tanto que Naval hará de local frente a Green Cross.



Everton debe visitar a O'Higgins esta semana.

Universidad de Chile llevó el hielo a San Bernardo con el temprano gol de Mondaca. Pero no fue suficiente. Porque...

# CUANDO SE ENFRIABA LA CADERA, BERNAL RENOVÓ EL COMBUSIBLE...



Bernal y su última carga de combustible. La pelota ya está en la red, en las expresiones de Tejeda y Bigorra se lee la derrota. El "Gato" y Magallanes festejan. San Bernardo ya es una caldera.

## eventos

Por GERARDO AYALA  
Fotos: Inostroza, Meneses y Fénero.

No hubo invasión azul ni nada parecido. Tampoco San Bernardo se estremeció hasta sus cimientos como se había anticipado.

Ni siquiera se llenó el Estadio Vulco. Por múltiples razones, pero fundamentalmente por las exageradas

medidas de precaución adoptadas antes y durante el día del partido. Más que entusiasmar a la gente, se le hizo temer por su integridad física. Razón de más suficiente para preferir quedarse en casa viendo el encuentro por televisión.

Resumiendo, no hubo en

la Villa nada más que un buen partido de fútbol. Al menos en su inicio, donde todo le perteneció a la "U".

Porque Universidad de Chile, siendo un equipo de mayor experiencia que Magallanes, tenía que resultar favorecido si las cosas se

planteaban sólo de jugar a jugar. Como ocurrió hasta la primera media hora del encuentro.

En ese lapso el equipo azul abrió la cuenta con la consabida gran jugada que Braulio realiza por partido (lástima que, por lo general, sea la única). El brasileño recibió la pelota de espaldas a su arco en un rebote y la jugó de primera para la entrada de Mondaca. El volante azul surgió destapado frente a Cornez y lo derrotó con un toque alto al segundo palo. Golazo.



A ESTE HOMBRE LE DICEN "JARITA". Y él fue quien construyó este triunfo y esta campaña de Magallanes. "Me dolió mucho dejar afuera a Silva, pero un entrenador tiene la obligación de tirarle su corazón al gato", nos dijo antes del partido al explicarnos por qué jugaba Bastías. Todo resultó como lo había anticipado y ahí está el premio de sus jugadores.



### APARECE BERNAL... PARA MAL

Magallanes necesitaba cambiar el partido. No sólo porque lo estaba perdiendo en el marcador, sino porque



La lesión de Carballo. Pareciera ser que Bernal pudo evitar el choque con Carballo, porque estaba a mucha distancia de la pelota. Las consecuencias se ven en la foto.

la "U" controlaba también la cancha. Se jugaba "en frío" y eso no le convenía al local. No era por lo menos lo que había pretendido Eugenio Jara al determinar el debut del "Chueco" Bastías en mediocampo. Se quería ganar fútbol, pero no perder temperamento. Y estaba sucediendo más lo segundo que lo primero.

Hasta que el "Gato" Bernal tuvo su primera intervención decisiva en el encuentro. Nació todo en una pelota mal devuelta por Aránguiz a su arquero Car-

ballo. Este fue a tierra al mismo tiempo que llegaba el botín del atacante albiceleste para darle de lleno en la cara. La reacción inmediata de Quintano y las secuencias fotográficas parecían indicar que la incidencia pudo evitarse, pero lo concreto es que el meta argentino se retiró en camilla y entró en su reemplazo Tejeda.

Y ahí cambió el partido. Se "calentó" el ambiente, lo que a la "U" no le convenía para nada. Y el propio equipo azul —siguiendo

## TRES EJEMPLOS DE "ESTE MAGALLANES"



### ● LA VIGENCIA DE SPICTO

¡Cuántos años Roberto Spicto!... Todos los que uno pueda recordar desde aquellos tiros libres que te hicieron destacar en Rangers de Talca. Pero siempre hay tiempo para una alegría nueva. Como esta del domingo, por ejemplo:

"Creo que se dio en la cancha todo lo que el entrenador planificó en la semana. Nuestro objetivo era tocar la pelota y darle el mejor trato posible para no terminar chocando contra la defensa de la 'U'. Sabíamos que Universidad de Chile es un gran equipo, pero teníamos confianza plena en que no podrían ganarnos en San Bernardo. ¿El segundo gol?... Le pegué al balón con mucha fe, pese a que había bastante distancia al arco. También ésa era una instrucción expresa que nos dio Eugenio Jara. Rematar desde cualquier distancia para sorprender a Tejada, que siendo un buen arquero, es inferior a Carballo. Con este resultado ya conseguimos la tranquilidad necesaria para afrontar lo que queda del torneo. Pero nuestra tarea no ha terminado, porque aún tenemos aspiraciones de alcanzar la liguilla ¿Mi actuación?... Si ustedes consideran que fue buena, entonces se la dedico a mi familia, que tanto ha hecho para que yo siga en el fútbol".

¡Cuántos años Roberto Spicto!... Pero siempre hay tiempo para una alegría nueva. Como ganarle al puntero, por ejemplo.



### ● LOS GOLES DE BERNAL

"¡Qué me voy a achicar porque Pellegrini y Quintano dijeron que me van a pegar!... En este segundo tiempo les demostraré que no les tengo miedo, para nada. Además estoy con la conciencia muy tranquila, porque yo no quise lesionar a Carballo. La pelota quedó picando y yo fui tras ella. Lamentablemente le di en la cara cuando él iba a tierra".

Con ese espíritu entró José Bernal a jugar la etapa de complemento. Después, una vez terminado el partido, rodeado por todos los periodistas que llegaron hasta el Estadio Vulco, expresó así su alegría:

"La verdad es que estoy muy contento, porque nos hacía falta un triunfo así en San Bernardo. Creo que por fin hemos dejado satisfecha a la gente de la Villa. En lo que a mí respecta, en particular, también me siento muy conforme. Durante toda la semana hubo dudas sobre mi inclusión, pero el sábado me hicieron trabajar muy fuerte y la pierna, afortunadamente, respondió. Esos dos goles fueron un premio a todo lo que yo me sacrificué para estar en la cancha. El primero fue una gran jugada de Bastías. Me la metió en profundidad por la derecha y yo se la toqué al otro lado cuando salía Tejada. En el tanto del triunfo vi que el tiro de Spicto sobraba al arquero y piqué justo para empalmarla de izquierda cuando rebotó en el travesaño. Estoy feliz, muy feliz".

Merecidamente, "Gato". Muy merecidamente.



### ● EL ESPIRITU DE GASPARINI

A Héctor Gasparini, el entrenador Eugenio Jara lo dejó en el equipo a principios de año "por buena persona". Después terminó ganándose el puesto de titular en la cancha y el domingo fue otro ejemplo de lo que es este Magallanes. No porque su labor haya sido brillante, sino por todos los problemas que dejó atrás para decir "presente" a la hora del inicio del encuentro:

"Gracias a Dios, todo salió bien. Era un partido muy importante para mí, porque tuve una desgracia que a cualquiera pudo haberle sucedido. Atropeillé a una persona que transitaba en estado de ebriedad. Sin embargo, usted vio con los insultos que me recibió la barra de Universidad de Chile. Eso me dolió muchísimo y me propuse demostrarles en la cancha que yo soy una persona digna de respeto. El gesto absolutamente opuesto fue el de mi entrenador, quien me dio toda su confianza para que entrara a la cancha. ¡Imagínese cómo me alegra el haberle respondido con una buena actuación!... Con mayor razón ahora que ya ha vuelto la tranquilidad a mi familia y podemos celebrar como corresponde el cumpleaños de mi hija. ¿El partido?... Muy difícil. Universidad de Chile es un gran equipo y Sandrino Castec, un gran jugador. Creo que cumplí en su marca y aporté con un granito de arena a la victoria del cuadro. ¡Que no se desespere la 'U', porque la próxima semana les devolvemos la mano con Cobreloa!"

# eventos

una muy mala costumbre— se tiró extremadamente atrás. Lo que le convenía menos todavía.

Terminó así la primera fracción, con un dominio total de Magallanes y hasta los laterales Valenzuela y

Spicto exigieron en más de una oportunidad al joven meta azul.

### APARECE BERNAL... PARA BIEN

Se acrecentó este dominio albiceleste en la etapa

final. Comenzó a darse lo que había presupuestado "Jarita" al planificar el encuentro. Suazo y Bastías comenzaron a generar juego en forma permanente para los atacantes. Pereira se despreocupó de cual-

## LAS QUEJAS DE LA "U"

Hubo varios hechos para lamentarse en el camarín de Universidad de Chile.

**El segundo gol, por ejemplo.**

"Estaba off-side Bernal cuando recibió el rebote del tiro en el travesaño. Yo no lo habilité, porque no toqué la pelota" (Tejeda, el arquero que reemplazó al lesionado Carballo).

"Para mí fue off-side, porque el travesaño es cancha y no habilita a nadie. Alberto Martínez, que es el profesor de los árbitros, nos anuló un gol igual en Antofagasta" (Pellegrini, que reapareció en la defensa azul).

**También la lesión de Carballo.**

"Yo fui a la pelota y sentí el golpe seco en la cabeza.

Perdí el conocimiento y por eso tuve que salir de la cancha" (El arquero universitario, muy abrigado en los camarines).

"Hubo mala intención. Esa fue la razón por la cual yo me exasperé y encaré a Bernal" (Alberto Quintano, el capitán de la "U").

"No fue nada grave. Sólo un pequeño estado conmocional" (El doctor Letelier, agregando a su informe que Carballo -al igual que Socias- podría estar en el equipo frente a Palestino).

**Y por último...**

"No sé qué nos pasa, pero cada partido nos conformamos con más poco. En el segundo tiempo yo arrancaba y nadie me acompañaba. Levantaba la vista y no veía a ningún compañero. Todos metidos atrás. Así no podemos seguir jugando". (En efecto, Sandrino Castec. Así no pueden seguir jugando).



*EN EL MISMO ARCO, EL MISMO GOL. Similares las entradas de Mondaca y Bernal y casi idéntica la forma de definir las jugadas. Fueron los dos primeros goles del partido.*

cuenta. La finiquitación fue perfecta. Toque alto por sobre el cuerpo de Tejeda, que se clavó junto al segundo palo.

Extrañamente, ni siquiera en estas circunstancias reaccionó Universidad de Chile. Entró Montenegro, pero no se fue Braulio como lo esperaba todo el mundo, sino que se fue Aránguiz. Extraño cambio, porque el recién ingresado sólo se hizo notar en una pared con Salah que pudo ser gol, en tanto que la ausencia del "Torito" le penó a la defensa azul en todo lo que restaba para finalizar el

encuentro.

Magallanes fue por más -ya encendida definitivamente la caldera- y lo consiguió. En uno de los tantos remates de distancia que complicaron a Tejeda, la pelota impulsada desde muy lejos por Spicto pegó en el travesaño y volvió al campo. El único que reaccionó fue nuevamente Bernal, que llegó dudosamente solo al área chica para hacer el gol.

Faltaban diez minutos y Universidad de Chile quiso jugarse por el empate. Tuvo que hacerlo con diez hombres, pues Vásquez expulsó justificadamente a Ashwell, y el riesgo para Cornez fue muy relativo. Cerrado el paso para Hoffens y Salah por la estupefaciente actuación de Valenzuela y Spicto. Seguros Gasparini y Viveros, más el refuerzo extra que significó la entrada del "Pillo" Silva, apenas puede decirse que hubo un poco más de acompañamiento para el siempre inquieto Castec. Pero ocasiones reales de gol, ninguna.

Perdió así la "U" un partido, con el mismo esquema que hasta ahora le había servido para ganar ajustadamente. Mantiene el liderazgo en forma absoluta, es cierto, pero más por defeción de los escoltas que por méritos propios. Y quedan aún cuatro fechas para seguir sufriendo. 

quier función defensiva para apretar al rival de mediocampo hacia arriba. Hernández y Carvajal continuaron muy abiertos para agrandar la cancha y Bernal tuvo constante abastecimiento para seguir enca-

rando por el medio entre Quintano y Pellegrini.

De esta manera llegó el empate al recibir el "Gato" un pelotazo profundo y entrar por el mismo callejón por donde apareció Mondaca en la apertura de la

# PUZZLE ESTADIO

Por DONATO TORECHIO

										
		DESCENDI		MAULLARA		EXISTE	OXIGENO		FOSFORO	PISTA DE ESRIMA
									CORTARAS	
		ANIMAL ZODIACAL					APIOLE			
							VITAMINA			
ITERELE		INICIO DE CUENTO	CARAMELO				TURNO			
							PARTO			
REZA				SAL ORGANICA				ATOMO ELECTRIZADO		
				ETER				INCREPALA		
FUNDAMENTARA						MEDIDA NAUTICA				
						DEBIL				
VERANO					ABRE			GRUPO SANGUINEO		ARGON
					PUEBLO EN JALISCO			SENTASEN CABEZA		
CARCAJEAR				APUNTARA						
				CONCLUYERA						
REGLA BEBESTIBLE		TRADUZCAME					TORRAR			
		ARRANCARSELE					VEREDAS			
DIALECTO FRANCES				CABESTROS						
				CIUDAD CAFETERA						
TERRIBLES									FLUOR	
									ANIMAL BOREAL	
USIA			DIFICULTAD					ALTAR		
			ENTE					QUIERA		
SE LIBERARA										CAMPEON
MEZCLARA						AGRADABLE				
						PREPOSICION				
PADRE DE AGNER				MI TIA						
							MEDIDAS ANGULARES			

# un "click" y a ganar



ESTA ES LA OPORTUNIDAD DE CONVERTIR A SU HIJO EN PORTADA DE "MIS HIJOS", LA REVISTA DE LA MADRE JOVEN, Y GANAR TODOS LOS MESES LIBRETAS DE AHORRO DEL BANCO DE CREDITO E INVERSIONES POR 10.000 y 5.000 PESOS, Y MUCHOS PREMIOS MAS, PARTICIPANDO EN NUESTRO CONCURSO FOTOGRAFICO.

## mis hijos

LA DA MUCHO MAS CON SUS ARTICULOS, CONSEJOS Y JUEGOS. COMPRE, PARTICIPE Y GANE CON REVISTA "MIS HIJOS", PARA LA MADRE JOVEN.

UN APORTE DEL

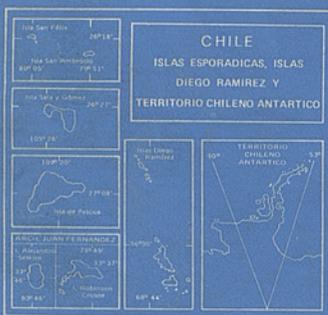


**Banco de Crédito e Inversiones**





**CHILE**



# **Polla Gol**

**PROMOCION EFECTIVA DEL DEPORTE**

**POLLA CHILENA  
DE BENEFICENCIA**